



Condado de Los Angeles

Florence-Firestone Community CONNECTION

Guía De Servicios Comunitarios 2005-2006



Una Nueva Apariencia para *Florence-Firestone*

pagina 4

Lista de Preparación en caso de Emergencia - vea encaje



Enriqueciendo vidas



Estimado miembro de la comunidad,

El Condado de Los Angeles se complace en ofrecerle la tercera publicación anual de Florence-Firestone **CommunityCONNECTION**, una guía de recursos y actividades preparada especialmente para los miembros de la comunidad de Florence-Firestone. Usted reside en una comunidad rica en actividades y recursos y, a través de **CommunityCONNECTION**, encontrará información útil sobre los servicios que ofrece el Condado, así como noticias que lo pondrán al día con lo que ocurre en la comunidad. En la contraportada de este ejemplar, también encontrará un directorio de servicios con los números telefónicos de los distintos departamentos del Condado. Por favor mantenga esa porción de la guía para referirse a ella si desea reportar problemas o solicitar servicios. También se ha incluido una Lista para Preparación en Caso de Emergencia para ayudarle si ocurre un desastre. Le recomendamos que se tome tiempo para revisar y completar dicha Lista. Lo alentamos a que también complete la encuesta en la página 88, en donde se solicita que los residentes “expresen su opinión”. Para su comodidad, la encuesta está disponible en Internet en <https://lacws.co.la.ca.us/cao/ffconnection.htm> y también puede enviar un correo electrónico a: uas_sp@cao.co.la.ca.us.

Esperamos que **CommunityCONNECTION** lo anime a estar en contacto con su comunidad.

Gracias

Su guía de salud pública Planificación de emergencia

www.labt.org

Other Resources

- ❑ **Departamento de Servicios de Salubridad del Condado de Los Angeles:** www.labt.org
Hotline: 866-999-LABT (5228)
- ❑ **Programa de Supervivencia de Emergencia (ESP) del Condado de Los Angeles:**
www.espfocus.org
- ❑ **Línea directa en casos de desastres del Condado de Los Angeles:** 800-980-4990
- ❑ **Línea de información de Los Angeles - "211 LA COUNTY":** 211
- ❑ **Organización de operaciones de emergencia de la Ciudad de Los Angeles:**
www.lacity.org/epd - Helpline: 888-356-4661
- ❑ **Oficina de Preparación en caso de Emergencia de California:**
www.dhs.ca.gov/ps/ddwem/environmental/epo/epoindex.htm
- ❑ **Centros para el Control y Prevención de Enfermedades:** www.bt.cdc.gov
Hotline: 888-246-2675
- ❑ **Departamento de Seguridad Nacional de los Estados Unidos:** www.ready.gov
- ❑ **Línea Directa del Centro de Control de Envenenamientos:** 800-222-1222
- ❑ **Información de la Cruz Roja para prepararse en caso de un desastre,** en árabe, camboyano, chino, inglés, farsi, francés, hmong, japonés, coreano, laosiano, ruso, español, tagalo, vietnamita: www.redcross.org/services/disaster/

¡Participe!

En caso de una emergencia, ayúdenos:

- ❑ Mantenga las líneas del teléfono de emergencia **9-1-1** abiertas para emergencias reales.
- ❑ Use los servicios de los hospitales únicamente para emergencias médicas. Mantenga despejadas las vías públicas y quédese en casa a menos que se le avise que debe evacuar o si tiene una emergencia médica.
- ❑ Use linternas en lugar de cerillos o interruptores eléctricos si piensa que puede haber una fuga de gas.

Si desea información adicional, llame al **1-866-999-LABT (5228)**

Su guía de salud pública Planificación de emergencia

www.labt.org

Protegerse requiere planificar

Pensar en un desastre da miedo y es desagradable. Es parte de la naturaleza humana no pensar ni planificar en caso de una catástrofe. La “denegación de un desastre” es un mecanismo de defensa subconsciente por medio del cual tratamos de escapar de peligros reales con sólo no pensar en ellos. Pero prepararse para un desastre le permite saber qué hacer en caso de una emergencia. Y preparar un “Disaster Supply Kit” (Paquete de suministros en caso de desastre) es el primer paso importante para prepararse para un desastre. Los paquetes se pueden comprar o hacer en casa en una variedad infinita de estilos y tamaños. Pueden ser lo suficientemente pequeños para que quepan en la guantera o tan grandes como un tambor de 50 galones lleno de suministros para su casa y/o su negocio. Puede tener varios paquetes, cada uno con un fin distinto. *A continuación figura una lista de los artículos que puede considerar incluir en un “Disaster Supply Kit”.*



Prepararse para emergencias significa planificar con antelación. Las listas que se dan enseguida facilitan esa tarea. Repáselas con su familia y revíselas y actualícelas una vez al año para mantenerlas completas y al día. Si desea una lista completa de agentes de terrorismo, visite el sitio www.labt.org.

Protéjase. Proteja a su familia.

Llene esta tarjeta y téngala a la mano.

Elabore un plan en caso de un desastre

Haga un plan de qué hacer, dónde encontrarse y cómo comunicarse en diferentes tipos de emergencia. (Vea el reverso)

- ❑ Nombre dos lugares en donde encontrarse: uno afuera de su casa y otro afuera del vecindario, como una biblioteca, un centro de la comunidad o un lugar de oficios religiosos.
- ❑ Asegúrese de que todos sepan la dirección y el número de teléfono del segundo punto de reunión.
- ❑ Sepa y practique todas las rutas de salida posibles de su casa y su vecindario.
- ❑ Escoja a un amigo o pariente fuera del estado donde puedan llamar los miembros de la familia si se separan durante un desastre.
- ❑ Asegúrese de que se satisfagan las necesidades de todos, especialmente las personas de la tercera edad, los discapacitados, quienes no hablan inglés y las mascotas/los animales de cría.
- ❑ Practique su plan con todos los miembros de la familia y asegúrese de que tengan una copia.
- ❑ Verifique el plan de emergencia de la escuela de todos sus hijos en edad escolar.



Su guía de salud pública Planificación de emergencia

www.labt.org



Prepare suministros de emergencia

Ponga sus suministros en recipientes resistentes y fáciles de cargar. Guarde el más grande en casa y ponga uno más pequeño en su automóvil. Incluya:

- Suministro de agua para tres días: un galón diario por persona para tomar y lavarse.
- Suministro de comida para tres días, como alimentos secos o en lata, y un abrelatas.
- Dinero en efectivo (cuando menos de \$50 a \$100 en billetes de denominaciones pequeñas) y una tarjeta de cajero automático.
- Mudras de ropa y calzado.
- Un cobertor o una bolsa de dormir para cada persona.
- Un botiquín de primeros auxilios.
- Los medicamentos con receta de la familia y, si es posible, copias de las recetas.
- Radio de pilas, linterna, pilas adicionales y cerillos a prueba de agua.
- Jabón, papel higiénico y bolsas de plástico extra.
- Artículos para las mascotas, los recién nacidos, los ancianos o los miembros discapacitados de la familia.
- Juegos de anteojos adicionales, juego extra de las llaves del automóvil y la casa.
- Copia de los documentos familiares importantes en un recipiente de material incombustible.
- Un silbato en caso de que quede atrapado.
- Si debe evacuar su casa, si es posible, llévese sus mascotas/animales de cría. Incluya la comida, medicamentos y etiqueta de identificación del collar de la mascota.

En el caso poco probable de una emergencia debida a bioterrorismo

Revise esta información sobre agentes bioterroristas.

El bioterrorismo se produce cuando se liberan intencionalmente sustancias que pueden causar enfermedades o la muerte, como los siguientes:

- Agentes biológicos:** Bacterias, virus u otras sustancias biológicas. Ejemplos: carbunco, viruela, peste, botulismo.
- Agentes químicos:** Gases, líquidos o sólidos tóxicos que pueden afectar a la gente o al medio ambiente. Ejemplos: sarín y ricino.
- Armas radiológicas:** Dispositivos explosivos que propagan materiales radioactivos. Ejemplo: bomba sucia.

Si desea una lista completa de agentes de terrorismo, visite el sitio www.labt.org.

Información médica personal y de emergencia

Hable con su familia acerca de los riesgos a la salud causados por diferentes emergencias. Haga una lista completa de las necesidades médicas de los miembros de la familia y los recursos médicos de la familia. Para empezar, llene el formulario a continuación:

Si desea información adicional, visite el sitio www.lapublichealth.org/dis/pubs/displan.htm

CONTACTO	NÚMERO DE TELÉFONO
Contacto de emergencia:	
• Local	
• Fuera del estado	
Médico de cabecera:	
Hospital local:	
Policía local:	
Departamento de Bomberos local:	
Escuela(s):	
Sitio de encuentro No. 1	
Sitio de encuentro No. 2	
Compañía de seguros:	
Other/Otra información:	

Miembro de la familia	Grupo sanguíneo	Número de expediente médico/póliza	Problemas médicos y alergias pasados y actuales	Medicamentos que toman actualmente

LA VIDA EN FLORENCE-FIRESTONE

Preguntas frecuentes 48
 Información comunitaria actualizada y proyectos de mejoras 50
 Plan Estratégico del Condado de Los Angeles 53

SEGURIDAD PÚBLICA

Departamento del Alguacil 54
 Departamento de Bomberos 55
 Oficina de Seguridad Pública 57
 Cuidado y control de animales 58
 Patrulla de Caminos de California..... 59
 Departamento del Mediador (Ombudsman) 59
 Oficina del Fiscal de Distrito..... 60

MANTENIMIENTO DE CAMINOS

Embellecimiento de Florence-Firestone 62
 Obras públicas 62

APLICACIÓN DE LOS CÓDIGOS

Obras públicas - construcción y seguridad 63
 Prevención de incendios y materiales peligrosos 63
 Planificación regional 64
 Salud ambiental 65

SALUD

Salud de la mujer..... 66
 Centros de salud..... 66

RECURSOS COMUNITARIOS

Comisionado de Agricultura/ Oficina de Pesos y Medidas..... 69
 Servicios comunitarios y para las personas de la tercera edad 70
 Asuntos del consumidor 71
 Oficina del Registro Civil/ Actuario del Condado 72
 Información sobre impuestos de propiedad..... 73
 Servicios de manutención de menores 74
 Servicios públicos sociales 75
 Biblioteca pública 76

TRÁFICO Y SERVICIOS PARA PERSONAS CON PROBLEMAS DE MOVILIDAD

Tráfico e iluminación..... 77
 Servicios de transporte para Florence-Firestone 78

DESARROLLO COMUNITARIO

Comisión para el Desarrollo Comunitario..... 80

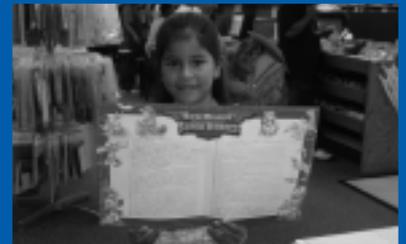
PROGRAMAS DE RECREO

Parque Bethune 81
 Parque Roosevelt 82
 Parque Washington 84
 Parque Watkins 85
 Parque Naturaleza de Walnut..... 86
 Zona estatal de recreo Kenneth Hahn 87
 Playas y puertos..... 87
 Directorio de artes 87

ENCUESTA “EXPRESA SU OPINIÓN”..... 88

DIRECTORIO DE SERVICIOS 91

MAPA DE FLORENCE-FIRESTONE al lado atrás



La vida en Florence-Firestone - Preguntas frecuentes

¿En qué ciudad se localiza Florence-Firestone?

La comunidad de Florence-Firestone se encuentra en la zona no incorporada del Condado de Los Angeles, lo cual significa que Florence-Firestone no es una ciudad ni tampoco es parte de las ciudades de Los Angeles, Huntington Park o South Gate. En su lugar, Florence-Firestone es una de las muchas comunidades para las cuales el Condado de Los Angeles se encarga de proporcionar servicios municipales (locales), tales como seguridad pública, control de incendios, biblioteca, control de animales, mantenimiento de calles y actividades de parques y recreo.

¿Quién gobierna Florence-Firestone?

La Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles rige las áreas no incorporadas y funge como el “Ayuntamiento de la Ciudad”. La Junta de Supervisores tiene la responsabilidad de crear políticas que le afectan a usted y a todos los demás residentes de Florence-Firestone. Dos Supervisores comparten el liderazgo en Florence-Firestone de acuerdo con los domicilios de los habitantes. Más del 65 por ciento del Condado no está incorporado, o sea, un millón de personas que habitan en zonas como Florence-Firestone. Los departamentos del Condado proporcionan los servicios municipales para ellas.

¿En cuál Distrito de Supervisión vivo yo?

Florence-Firestone está dividida en dos Distritos de Supervisión y, según su domicilio, algunas zonas forman parte del Primer Distrito mientras que otras integran el Segundo Distrito. En el mapa de Florence-Firestone de la contraportada se muestra la frontera entre el Primer y el Segundo Distrito. Sin embargo, si desea verificar en qué distrito vive, le recomendamos que se ponga en contacto con la Oficina del Registro Civil del Condado llamando al (562) 466-1310 o visitando el sitio Web del Condado en www.lacounty.info y haciendo clic en el enlace “Find Your Districts” (“Encuentre sus distritos”).

¿Cómo puedo comunicarme con mi Supervisor del Condado?

Encontrará que el Condado está a su disposición, independientemente de que usted viva en el Primer o el Segundo Distrito. La información que se brinda en esta guía le ayudará a obtener los servicios que necesite del Condado. No obstante, si alguna vez siente que un departamento del Condado no respondió a su solicitud de servicio, por favor informe al respecto en las Oficinas Locales del Primer o Segundo Distrito. Ambas oficinas tienen personal capacitado que puede ayudarle a obtener información sobre los departamentos y los servicios del Condado que responderán a su solicitud.

PRIMER DISTRICTO

Oficina local de
East Los Angeles
5264 East Beverly Boulevard
Los Angeles, CA 90022
(323) 881-4601

SEGUNDO DISTRICTO

Oficina local de
Florence-Firestone
7807 S. Compton Avenue
Los Angeles, CA 90001
(323) 586-6523

¿Qué está haciendo el Condado para mejorar los servicios y la calidad de la vida en Florence-Firestone?

En Florence-Firestone, el Condado estableció el Equipo de Mejoras Comunitarias de Florence-Firestone (FFCET, Florence-Firestone Community Enhancement Team), que incluye personal del Primer y el Segundo Distrito y otros departamentos del Condado, para mejorar la forma en la que se brindan los servicios a través de una mejor colaboración y cooperación entre todas las entidades. Es posible que usted ya haya notado la multitud de mejoras a la comunidad que han resultado de los esfuerzos del FFCET, tales como:

- Rediseño de las rutas de barrido de calles para mejorar la limpieza de las vías públicas.
- La realización de estudios de seguridad de peatones en las calles principales.
- Aumento de alguaciles auxiliares para lidiar con los temas de seguridad y calidad de vida.
- El establecimiento de un Equipo para la Eliminación de Perturbaciones para lidiar con propiedades residenciales y comerciales problemáticas y hacer cumplir las normas de zonificación.
- Instalación de señales nuevas en calles principales.
- Instalación de alumbrados nuevos en algunas zonas.
- Promoción del desarrollo de negocios nuevos en los distritos comerciales de Florence-Firestone.

¿Qué departamentos del Condado participan en el FFCET?

- Cuidado y control de animales
- Director Administrativo
- Comisión para el Desarrollo Comunitario
- Servicios comunitarios y para las personas de la tercera edad
- Asuntos del consumidor
- Departamento de Bomberos
- Servicios para la salud
- Parques y recreo
- Obras públicas
- Biblioteca pública
- Planificación regional
- Departamento del Alguacil

¿Ha obtenido el FFCET las opiniones de la comunidad?

¡Sí! El éxito del FFCET depende de su capacidad para trabajar con los residentes de la comunidad de Florence-Firestone. Por ello, a través de una reunión pública y de los esfuerzos de difusión, se identificó a un grupo de 25 líderes comunitarios a quienes se les invitó a participar en el proceso de toma de decisiones del FFCET. Para asegurar la sostenibilidad de los esfuerzos del FFCET, se llevaron a cabo varios talleres comunitarios para educar a los líderes comunitarios en relación con los servicios del Condado. A partir de las reuniones iniciales, los líderes comunitarios y el personal del Condado identificaron prioridades para mejorar los servicios en las siguientes áreas:

- Seguridad pública
- Cumplimiento de códigos
- Tráfico y servicios para personas con problemas de movilidad
- Información sobre los servicios del Condado
- Limpieza y estética viales
- Desarrollo e infraestructura
- Identidad y participación de la comunidad

El FFCET desea recibir y tomar en cuenta opiniones adicionales de parte de individuos o grupos en la comunidad y en relación con estas u otras áreas de servicios. Al respecto, favor de llamar a las oficinas locales del Primer o Segundo Distrito.

¿Qué puedo hacer yo para mejorar los servicios del Condado?

Usted tiene derecho a contar con la respuesta del gobierno del Condado, pero también debe poner de su parte para ayudar a mantener la calidad de la vida de su comunidad. Una manera eficaz para hacerlo es uniéndose a un grupo de mejoras junto con sus vecinos. He aquí algunos consejos sobre cómo mejorar los servicios del Condado en Florence-Firestone:

- Utilice Community Connection como guía para solicitar servicios, reportar problemas y estar más al tanto sobre los servicios que ofrece el Condado.
- Comparta lo que sepa acerca de los servicios del Condado con sus vecinos y amistades.
- Mantenga un registro con la fecha, el departamento y la persona que haya atendido su solicitud e informe a los departamentos si realmente recibió los servicios que pidió. Informe a los departamentos de la calidad de los servicios que le fueron proporcionados.
- Únase a un grupo MASH (More Advocates for Safe Homes o Más Apoyo para Hogares Seguros) o a cualquier otro grupo de su zona, u organice usted mismo una reunión de vecinos. Aprenda a tener acceso a los servicios locales, haga responsable al Condado por lo que le corresponda y trabaje en conjunto con el gobierno del mismo. Para obtener mayor información, comuníquese con su Supervisor del Condado.

Información Comunitaria Actualizada y Proyectos de Mejoras en Florence-Firestone

Señalización de las vías públicas, alumbrado y seguridad peatonal

Quizás haya notado las mejoras en su comunidad que incluyen mejoras en el alumbrado de las vías públicas en algunas áreas y nueva señalización para los nombres de las calles. Florence-Firestone es la primera zona no incorporada del Condado que se ha beneficiado del nuevo proyecto para mejorar la señalización de las vías públicas, mismo que completó el Departamento de Obras Públicas en mayo de 2005. Se instalaron aproximadamente 1,450 letreros nuevos con los nombres de las calles de la zona. Los letreros nuevos son de mayor tamaño y tienen letras más grandes para hacerlas más visibles y más fáciles de leer. Asimismo, los letreros nuevos también lucen el sello oficial del Condado y un logotipo con el nombre de la comunidad, lo que hace que el público y los residentes se identifiquen aún más con la comunidad de Florence-Firestone.



El Proyecto del Paisaje Urbano del Boulevard Florence es un esfuerzo de varios años cuyo objetivo es mejorar la seguridad peatonal, la iluminación y los cruces de calles desde Mountain View Avenue hasta Central Avenue. En la actualidad, se está recopilando información para preparar las reuniones comunitarias que se llevarán a cabo en enero de 2006. Para obtener más información sobre el proyecto del paisaje urbano, llame al **(323) 890-7210**.

Nuevo horario para el barrido de calles

El nuevo horario para el barrido de calles entró en vigor en julio de 2005. Se rediseñaron las rutas para poder barrer las calles dentro de los dos días siguientes a la recolección de basura. A largo plazo, la meta es mejorar la apariencia y la limpieza de su vecindario y prevenir que la basura y los desperdicios entren al sistema de desagüe. Cambios adicionales incluyen letreros nuevos de "No estacionarse" en las calles, colocados al principio, en medio o al final de las cuadras, según sea necesario.

El horario de barrido de calles cambió, en parte, como resultado del trabajo que se llevó a cabo con la comunidad para mejorar la manera en que se brindan los servicios del Condado a familias y negocios de Florence-Firestone. Esto concuerda con el Plan Estratégico de Metas del Condado que conlleva "excelencia en el servicio, eficiencia en la

organización y responsabilidad fiscal". Si tiene alguna pregunta, por favor llame al Departamento de Obras Públicas, Oficina del 4o. Distrito para el Mantenimiento de Caminos al **(562) 869-1176**.

Se ha automatizado el Distrito de Desecho de Basura de Firestone

El nuevo sistema automatizado de recolección de basura que reemplazó al sistema manual a partir del 1o de septiembre de 2005, ha mejorado en forma notable la apariencia de la comunidad al promover el orden y la limpieza en el Distrito de Desecho de Basura de Firestone. Depositar



basura, materiales reciclables y desechos verdes en sus contenedores asignados, alarga la vida de los vertederos y evita que se incrementen las cuotas de servicio. Para asegurar que sean recolectados, recuerde colocar los contenedores en la acera la noche anterior del día programado para tal fin. Para servicios de recolección de objetos grandes u otros tipos de basura, llame a BFI al **(888)742-5234**. Si desea obtener información sobre el reciclaje, la reducción de desperdicios y la prevención de la contaminación, vaya a www.888CleanLA.com. Para mayor información, llame al Departamento de Obras Públicas al **(800) 404-4487**, de lunes a viernes de 7:00 a.m. a 5:30 p.m.

Vienen mejoras comerciales al Distrito Florence-Firestone

El pasado 30 de agosto de 2005, la Junta de Supervisores logró un paso importante al aprobar la creación del Distrito de Mejoras Comerciales (BID, Business Improvement District), el primero en la historia, ubicado en el área no incorporada de Florence-Firestone. Los propietarios de establecimientos comerciales dentro de los límites identificados del distrito acordaron someterse a una tasación anual para costear las mejoras relacionadas con propiedades que se lleguen a identificar y los proyectos que mejorarán el distrito comercial. El BID está ubicado en la zona de revitalización de Florence-Firestone a lo largo de Florence Avenue, desde Central Avenue al oeste hasta las vías de la Línea Azul del Metro y, sobre Compton Avenue, desde el este de la Calle 75 hasta justo al norte de Florence Avenue, en los dos Distritos de Supervisión.

Más del 65% de los propietarios votó para apoyar el BID (era necesario una mayoría para que entrara en vigor) y a la tasación de 5 años. El BID generará aproximadamente \$98,000 anuales durante los próximos cinco años. Los fondos serán utilizados para mejorar la imagen de la zona, para promociones comerciales y para brindar servicios públicos adicionales. Si desea obtener más información, llame a la División de Redesarrollo Económico del CDC al (323) 890-7204.

“La Alameda”: Se aprobaron fondos para un próximo centro comercial

¡Ya viene un gran centro comercial a la ciudad! El 16 de agosto de 2005 la Junta de Supervisores aprobó la asignación de fondos para construir un centro comercial en la esquina sureste de Florence Avenue y Alameda Street. El proyecto “La Alameda” brindará productos y servicios muy necesarios para los residentes de las comunidades no incorporadas de Florence-Firestone y Walnut Park. Este proyecto también revitalizará la comunidad local, ya que eliminará la decadencia urbana y creará 750 empleos permanentes de tiempo completo con salarios anuales de hasta \$38,000.



Un gran número de comercios nacionales ocupará la nueva construcción. Por ejemplo, ya se firmaron contratos de arrendamiento con Office Depot, Ross Dress for Less, Sav-on Drugs y Payless Shoes. Se espera que la construcción comience en marzo de 2006 y que las tiendas se inauguren en marzo de 2007. El CDC trabajó de cerca con el promotor inmobiliario para hacer de este “centro energético” el primer proyecto de revitalización económica de su tipo en el Condado de Los Angeles. Si desea obtener más información, llame a la División de Redesarrollo Económico del CDC al (323) 890-7204.

“Milagro en la Calle 59”

El Departamento de Planificación Regional (DRP, Department of Regional Planning) llevó a cabo un estudio completo de la comunidad de Florence-Firestone, el cual recomendó cambiar la zonificación de propiedades en varias partes de la comunidad y que se estableciera un nuevo conjunto de normas de zonificación llamado Distrito de Estándares Comunitarios (CSD, Community Standards District). Tales recomendaciones fueron adoptadas por la Comisión Regional de Planificación en



Before



After

julio de 2004. A partir de 1946 en la zona norte de Florence-Firestone, las propiedades sobre la calle 59 quedaron zonificadas para uso industrial. El estudio del DRP encontró que dicho patrón de zonificación es inadecuado ya que las propiedades en esa calle se usan en su mayoría para fines residenciales. A través de los años se ha ido mezclando algunos usos industriales con los usos residenciales existentes y esto ha creado un mal ambiente de vida. Varios lotes baldíos se han convertido en vertederos de basura y demás desperdicios, mientras que otros han sido alquilados a negocios de tipo industrial que no cumplen con las normas de zonificación.



Before



After

La decisión de volver a zonificar las propiedades en la calle 59 ha dado como resultado grandes cambios con una rapidez inesperada. En los últimos meses, se han comenzado a construir complejos residenciales nuevos en propiedades que estaban vacías o que alojaban negocios industriales incompatibles incluso hasta el año pasado. La mejoría en la zona es visible y bastante impresionante. El “Milagro en la Calle 59” es sólo uno de los muchos cambios maravillosos que están sucediendo en Florence-Firestone. Al trabajar unidos, los residentes, propietarios comerciales y oficiales del Condado, han logrado que Florence-Firestone sea un mejor lugar donde vivir y que el futuro de la comunidad luzca más brillante.

Información Comunitaria Actualizada y Proyectos de Mejoras en Florence-Firestone

(Continuado)

Actualización al Plan General

El Departamento de Planificación Regional del Condado de Los Angeles (DRP) se encuentra en proceso de actualizar el Plan General del Condado. El Plan del Condado funge como una constitución para todas las construcciones futuras y establece el uso de terrenos comunitarios y la circulación, así como las metas y políticas ambientales, económicas y sociales según se relacionen con el uso y desarrollo del terreno. También dispone las reglas que guían el desarrollo dentro de la comunidad al proporcionar una base para la toma de decisiones del gobierno local. El proceso de desarrollar o actualizar un Plan General proporciona a los ciudadanos oportunidades para participar en el proceso de planificación y toma de decisiones de su propia comunidad. Los cambios propuestos incluyen un enfoque mayor en la zona no incorporada. El Departamento pretende realizar reuniones públicas sobre el Plan General Preliminar durante 2006. Para obtener mayor información sobre la Actualización del Plan General, por favor visite nuestro sitio Web en <http://planning.co.la.ca.us> o llame a la sección del Plan General al (213) 974-6417.

Fachadas de locales comerciales

A través del uso de los Fondos Gratuitos Globales para el Desarrollo Comunitario (CDBG, Community Development Block Grant Funds), las fachadas de aproximadamente 76 locales comerciales en la zona de Florence-Firestone fueron remodeladas. Es muy evidente que las mejoras hechas a las fachadas han creado un ambiente comercial más atractivo. Si desea más información sobre las mejoras para las fachadas de negocios, llame al (323) 890-7203.

Mejoras a los parques locales

Parque Ted Watkins

La cancha de fútbol soccer será renovada con elementos que incluyen una barda en su alrededor; mejoras al campo de juego, a la irrigación y al alumbrado; y la restauración de las gradas y bancas. Asimismo, se remodelarán algunos sanitarios seleccionados para cumplir con la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA, Americans with Disabilities Act) y se mejorarán las áreas para picnic.

Parque Washington

En enero de 2006 quedará terminado el nuevo gimnasio en el Parque Washington y su gran inauguración se llevará a cabo el 21 de enero de 2006 a las 12:00 del medio día. El gimnasio nuevo incluye sanitarios y oficinas para el personal y también se construirá un techado para picnics y un estacionamiento. Otras mejoras incluyen modificaciones a un sanitario existente para personas con discapacidades, en cumplimiento de la ADA, y mejoras en el salón de juntas.

Parque Bethune

Se instalaron luces en las canchas deportivas del parque. También se mejorará la iluminación de todo el parque y se espera completar este proyecto en febrero 2006.



Storefront - Before



Storefront - After

Condado de Los Angeles Plan estratégico

PROPÓSITO DEL CONDADO

Nuestro **objetivo** es mejorar la calidad de la vida en el Condado de Los Angeles prestando servicios públicos sensibles, eficientes y de alta calidad que promuevan la autosuficiencia, el bienestar y la prosperidad de las personas, las familias, los negocios y las comunidades.

Nuestra **filosofía** de trabajo de equipo y colaboración se fundamentan en nuestros valores compartidos:

- **Actitud de que todo tiene solución** - nos enfrentamos a cada reto con la creencia de que, juntos, podemos encontrar una solución.
- **Asunción de responsabilidades** - aceptamos la responsabilidad de las decisiones y medidas que tomamos.
- **Compasión** - tratamos a las personas a las que servimos y con las que trabajamos de una manera cortés y atenta.
- **Dedicación** - siempre nos esforzamos más de lo requerido para alcanzar nuestro cometido.
- **Integridad** - actuamos de acuerdo con nuestros valores.
- **Profesionalismo** - desempeñamos nuestro trabajo a un alto nivel de excelencia.
- **Respeto de la diversidad** - valoramos la singularidad de cada persona y sus puntos de vista.
- **Receptividad** - tomamos las medidas requeridas de manera oportuna.

Nuestra **posición** como la organización principal para quienes trabajan en sectores de interés público se fundamenta en:

- Una capacidad para emprender programas que tienen valor público;
- Una aspiración para que se nos reconozca por nuestros logros como el modelo de innovación cívica y un compromiso de trabajar siempre para ganarnos la confianza del público.

MISIÓN DEL CONDADO

Enriquecer vidas mediante un servicio eficaz y atento.

Metas del plan estratégico

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Excelencia en el servicio | 5. El bienestar de niños y familias |
| 2. Excelencia de la fuerza laboral | 6. Servicios a la comunidad |
| 3. Eficiencia en la organización | 7. Salud y salud mental |
| 4. Responsabilidad fiscal | 8. Seguridad pública |

JUNTA DE SUPERVISORES DEL CONDADO DE LOS ANGELES

Gloria Molina
Primer Distrito

Zev Yaroslavsky
Tercer Distrito



Michael D. Antonovich
Quinto Distrito

Yvonne B. Burke
Segundo Distrito

Don Knabe
Cuarto Distrito

Departamento del Alguacil

ESTACIÓN CENTURY



11703 Alameda St.
Lynwood, CA 90262
(323) 567-8121

El Departamento del Alguacil del Condado de Los Angeles es la principal agencia del orden público en la comunidad de

Florence-Firestone. Los alguaciles que patrullan Florence-Firestone pertenecen a la Estación Century, a cargo del Capitán Steven M. Roller. Los alguaciles se esfuerzan activamente por resolver los problemas e inquietudes de la comunidad, al establecer vínculos de colaboración con los miembros de la misma y abordando el crimen de forma agresiva. Comuníquese con la Estación Century del Alguacil si tiene alguna pregunta relacionada con el orden público, para reportar un delito, para informar sobre actividades sospechosas o ilícitas o para solicitar servicios que no sean de emergencia. Para servicios de emergencia marque el **9-1-1**. La Estación Century proporciona los siguientes servicios:

Academia Comunitaria

La Estación Century es anfitriona de una Academia Comunitaria varias veces al año. Los residentes que califican están invitados a participar en un curso de doce semanas, el cual está dividido en sesiones de dos horas una vez por semana. Las clases cubren temas tales como: operación de patrullas, cárceles y tribunales, investigaciones de homicidios, equipos SWAT, cuerpo k-9 (perros policías), operaciones de rescate y muchos otros tópicos interesantes. Actualmente se aceptan solicitudes para el curso de primavera de 2006 que se llevará a cabo en el Centro Firestone. Para mayores informes puede llamar a la Alguacil Auxiliar Norma Maciel al **(323) 586-7250**.

Reunión pública en la estación

La Estación Century organiza varias reuniones abiertas al público durante el año para que los residentes conozcan a los alguaciles auxiliares asignados a su zona.

Programa navideño de alimentos

La Liga de Actividades Juveniles de la Estación Century coordina el Programa navideño de alimentos para proporcionar comida a las familias desfavorecidas y de bajos recursos.

Alguaciles uniformados de reserva

Los alguaciles uniformados de reserva realizan tareas generales del orden público, que incluyen prevención e investigación de crímenes, responder ante solicitudes de ayuda y el control de tráfico.

Liga de Actividades Juveniles de la Estación Century

La Liga de Actividades Juveniles ofrece muchos programas para los niños y jóvenes de la comunidad. Estas actividades regulares incluyen el fútbol americano, grupos de porristas, karate, boxeo, ballet folclórico, carreras 'soap box derby', clases de arte, excursiones educativas y, lo más importante, clases académicas particulares.



Programa de ciudadanos voluntarios

Los voluntarios realizan actividades no peligrosas tales como tareas administrativas y asistencia con el tráfico y las multitudes y durante misiones de búsqueda. Un requisito mínimo para participar es haber cumplido los 18 años de edad.

Comité Consultivo de la Comunidad

El Comité Consultivo de la Comunidad (CAC, Community Advisory Committee) está integrado por residentes, propietarios de negocios locales, el clero y estudiantes quienes hacen frente a los asuntos de interés comunitario y trabajan para resolverlos. También participan en la planeación de una variedad de eventos para prevenir el crimen en la zona.

Consejo del Clero

El Consejo del Clero de la Estación Century es una colaboración entre las comunidades de fe y el orden público local diseñada para complementar los servicios que proporciona cada organización.

Explorers del Departamento del Alguacil

Los jóvenes de entre los catorce y medio y los veintinueve años de edad pueden participar en el programa de Explorers para ayudar a los alguaciles a realizar labores no peligrosas, tales como redactar informes, tomar huellas digitales y ayudar a controlar el tráfico y las multitudes durante desfiles, ferias aéreas, congresos y eventos cívicos.

CONDADO DE LOS ANGELES

Departamento de Bomberos



La zona de Florence-Firestone cuenta con los servicios de las Estaciones de Bomberos 16 y 164. Además de responder ante incendios y demás emergencias, las dos estaciones sirven de albergue provisional para personas que se encuentren en peligro sin tener un lugar seguro a donde acudir. Para obtener más información sobre las estaciones de bomberos llame al **(323) 881-2411**. Marque el **9-1-1** en caso de emergencia.

Estación de Bomberos 16
8010 Compton Avenue
Los Angeles, CA 90001
(323) 834-3110

Estación de Bomberos 164
6301 South Santa Fe Ave.
Huntington Park, CA
90255
(323) 589-1350

Muchos incendios son ocasionados por velas prendidas que se dejaron desatendidas en el hogar. El Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles recomienda que utilice las velas con cuidado, que mantenga las flamas alejadas de los objetos que se puedan incendiar y que **RECUERDE... ¡CUANDO SALGA, APÁGUELAS!**

PROGRAMA DE ENTREGA SIN PELIGRO (SAFE SURRENDER PROGRAM):

La Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles autorizó un plan que permite a las madres de recién nacidos a entregar sin peligro a un bebé no deseado en cualquier estación del Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles o en la sala de emergencias de cualquier hospital. Si sabe de alguien que corra el peligro de abandonar a un bebé, informe a esa persona que puede llamar a la línea directa de Safe Surrender para obtener información, asesoría y referencias al **(877) BABY-SAFE (222-9723)**. La línea directa atiende las 24 horas, siete días a la semana, y cuenta con personal profesional que puede atenderle en más de 160 idiomas. También puede acudir al sitio Web www.babysafela.org para obtener más información. **LÍNEA DIRECTA SAFE SURRENDER, DISPONIBLE LAS 24 HORAS: (877) BABY-SAFE o (877) 222-9723.**



PROGRAMA EXPLORER DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS:

El Programa Explorer del Condado de Los Angeles está diseñado para jóvenes de quince a veintiún años de edad que tengan interés en aprender cómo emprender una carrera en el servicio de bomberos. Bomberos profesionales capacitan a los exploradores en técnicas para combatir incendios y el uso correcto de los equipos. Si desea más información comuníquese con el Paramédico Chris Deamos de la Estación 54 al **(323) 567-8580**.

LISTA DE SEGURIDAD PARA PREVENIR INCENDIOS:

- Instale detectores de humo y extintores de incendios y manténgalos en buen estado.
- Esconda los cerillos y los encendedores para mantenerlos fuera de la vista y del alcance de los niños.
- Coloque números telefónicos de emergencia cerca de cada teléfono.
- Revise los cordones eléctricos para verificar que no estén pelados ni que tengan grietas o alambres expuestos y reemplácelos si es necesario.
- No sobrecargue las tomas de corriente. Para ello, utilice una barra de enchufes múltiples que cuente con interruptores de circuito integrados y protectores de sobrecorriente.
- No pase los cordones eléctricos por debajo de los tapetes.
- Instale interruptores de circuito a tierra en las tomas de corriente cerca de lavaderos y a la intemperie.
- Desconecte los aparatos eléctricos pequeños cuando no los esté utilizando.
- Mantenga los calentadores portátiles por lo menos a 3 pies de distancia de cualquier cosa que pueda incendiarse.
- Apague los calentadores portátiles y las velas cuando salga de una habitación o al acostarse a dormir.
- Mantenga despejadas todas las salidas.
- Almacene los productos de limpieza, las latas de aerosol y los líquidos inflamables lejos de las fuentes de calor.
- Consulte a un técnico experto cada año para que revise los filtros de la calefacción.
- Cambie los filtros de la calefacción con frecuencia.
- Limpie bien la malla del filtro de la secadora de ropa antes de cada uso.
- Limpie las chimeneas de la casa y de las estufas de carbón o leña antes de cada temporada de calefacción.
- Haga que los fumadores usen ceniceros que no puedan voltearse y caerse.
- Si fuma, nunca lo haga en la cama. Fumar sin cuidado es la causa principal de las muertes por incendios en Norteamérica.
- Lo más importante es crear y ensayar un plan familiar de escape en caso de incendio. Aprenda dos maneras para salir de cada habitación.

Cómo cortar el suministro de los servicios públicos

¿Sabe cómo cortar el suministro de sus servicios públicos en caso de una emergencia o desastre de gran magnitud?

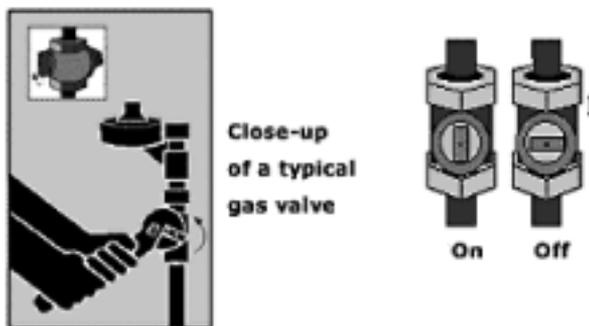
Si se encuentra en una situación de emergencia, ¡no se deje llevar por el pánico! No siempre resulta necesario cortar el suministro de los servicios públicos. El Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles recomienda que siga estas sencillas instrucciones para cortar el suministro de sus servicios públicos:

Gas

Localice de antemano el medidor de gas y verifique la posición de las válvulas de cierre de sus aparatos eléctricos. La compañía de gas agrega un olor característico al gas natural para facilitar su detección. Si usted huele gas u oye un silbido que indica que se está escapando gas, salga del lugar. NUNCA prenda un cerillo, vela, cigarrillo ni encienda y apague los aparatos eléctricos y las luces. Después de una emergencia, solamente la compañía de suministro de servicios públicos puede volver a conectar el gas de una manera segura. Si no puede comunicarse con la compañía de gas en una emergencia, llame al Departamento de Bomberos, marcando el 9-1-1.

Para cortar el suministro de gas, se recomienda seguir estas instrucciones:

1. Colóquese frente al medidor y observará un tubo que va de la tierra al medidor. La válvula de cierre está situada en posición paralela al tubo, normalmente a una distancia de entre 6 a 8 pulgadas del piso.



2. Con una llave inglesa de 10 a 12 pulgadas, dé a la válvula 1/2 de vuelta en el sentido que desee hasta que la válvula quede perpendicular al tubo.

Visite el sitio Web de la compañía de gas, www.socalgas.com, para obtener información sobre seguridad en caso de terremotos, etc. Si necesita servicio, llame a la compañía de gas al **1 (800) 427-2200**.

Electricidad

Localice el interruptor eléctrico o panel de fusibles y aprenda a apagar el sistema eléctrico. Normalmente se encuentran dentro de una caja metálica en una pared externa, en las proximidades del medidor eléctrico. Es recomendable etiquetar cada uno de los disyuntores de modo que se pueda identificar fácilmente el problema. Observe el vecindario para determinar si el corte es general. Si sus vecinos tampoco tienen electricidad, llame a Southern California Edison (SCE) al 1-(800) 611-1911. Si su vivienda es la única sin suministro eléctrico, es posible que un disyuntor se haya disparado o que se haya quemado un fusible. No recomendamos el uso de velas para alumbrar durante un corte de electricidad ya que hacerlo supone un peligro de incendio. Use en su lugar linternas o un farol a pilas.

Para cortar el suministro de electricidad, se recomienda seguir estas instrucciones:

1. Apague las luces, desenchufe los aparatos eléctricos que estaba usando y compruebe en el panel de disyuntores qué interruptor se ha disparado.
2. Para reajustar un disyuntor, enciéndalo y apáguelo de nuevo. Si el interruptor es de pulsar, sobresaldrá hacia afuera. Oprímalo hasta el fondo para reajustarlo.
3. Si el disyuntor vuelve a dispararse cuando encienda las luces, es posible que esté sobrecargado. Desconecte el aparato eléctrico y enchúfelo en otra toma de corriente. Si aún no llega electricidad después de reajustar el interruptor, apague el interruptor eléctrico principal y todos los disyuntores. A continuación, encienda el interruptor principal y reajuste cada uno de los disyuntores.
4. Si no confía en poder hacer alguna de estas tareas usted mismo de un modo seguro, llame a un electricista profesional.

Para dar parte de cortes de suministro eléctrico o de tendido eléctrico que haya caído a tierra, llame al **1-(800) 611-1911**. Visite el sitio Web de SCE, www.sce.com, para informarse acerca de consejos de seguridad.



Cómo cortar el suministro de los servicios públicos

(Continuado)

Agua

Localice las válvulas de entrada de agua que están conectadas a su fregadero, máquina lavadora y baños. En caso de producirse un desastre natural, es posible que tenga que cerrar la válvula principal para evitar que entre a su hogar agua contaminada procedente de una tubería rota de agua potable o de aguas residuales que preste servicio a su área.

Para cortar el suministro de agua, se recomienda seguir estas instrucciones:

1. Localice el medidor de agua. Normalmente se encuentra cerca de la calle, delante de su casa.
2. Retire la tapa del medidor que está hecha de concreto.

3. Usando una herramienta adecuada, haga girar la válvula hacia la derecha hasta que se cierre.

Si desea información acerca de cómo identificar si el agua de su hogar es potable y segura, así como el modo apropiado de almacenar agua, visite el sitio Web de la Cruz Roja Americana, www.redcross.org y consulte la sección sobre “Agua y alimentos en una emergencia”.

Se recomienda mantener una llave inglesa entre sus suministros de emergencia o al lado de la válvula. Si desea obtener consejos de seguridad contra incendios, visite el sitio Web del Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles, www.lacofd.org

Oficina de Seguridad Pública

La Oficina de Seguridad Pública del Condado de Los Angeles (LACOPS, Office of Public Safety) es una oficina del orden público especializada y a cargo de proteger a los usuarios, empleados y propiedades del Condado, incluidos los hospitales, clínicas, edificios de atención de la salud pública, instalaciones departamentales y más de 126 parques regionales, centros de naturaleza, lagos, áreas verdes, campos de golf, parques urbanos y senderos verdes.

Llame al **(800) 834-0064** para reportar un delito o cualquier actividad sospechosa en los parques Bethune, Roosevelt, Washington o Watkins, o en cualquier otro edificio del Condado o sus alrededores. Para reportar situaciones que no sean de emergencia o aquéllas relacionadas con negocios, llame a horas hábiles a la Estación Sur de la LACOPS al **(310) 217-8354**, o comuníquese con el Sargento Administrativo al **(310) 217-8394**. Si desea información sobre las oportunidades de empleo en la Oficina de Seguridad Pública, puede llamar al **(800) 869-4555**.

Despacho de LACOPS las 24 horas: **(800) 834-0064**

Estación Sur de LACOPS: **(310) 217-8354**





DEPARTAMENTO DE CONTROL Y CUIDADO DE ANIMALES

Refugio de Downey (atiende a la zona Florence-Firestone)

11258 S. Garfield Ave.

Downey, CA 90242

(562) 940-6898

<http://animalcontrol.co.la.ca.us>



Horario del refugio:

De lunes a jueves: 12:00 p.m. a 7:00 p.m.
 Viernes y sábados: 10:00 a.m. a 5:00 p.m.
 Domingos y días festivos: Closed
 Los servicios de emergencia se ofrecen las 24 horas, siete días a la semana.

El Departamento de Control y Cuidado de Animales proporciona servicios en nuestras zonas de servicio las 24 horas, siete días a la semana. Si tiene alguna pregunta sobre las licencias y el cuidado de perros, gatos u otros animales domésticos, comuníquese con el refugio para animales de su localidad llamando al **(562) 940-6898**. Los servicios incluyen:

- Patrullar en busca de animales vagabundos.
- Investigar quejas de crueldad en contra de animales.
- Transportar a animales heridos al veterinario para que reciban tratamiento.
- Facilitar las adopciones de animales domésticos.
- Investigar quejas sobre perros peligrosos o que ladren en exceso.
- Recoger animales muertos.
- Expedir licencias para animales domésticos.
- Proporcionar vacunas caninas de bajo costo y clínicas sobre licencias.

Animales perdidos

Todos los animales sueltos que se encuentren en la comunidad no incorporada de Florence-Firestone serán llevados al refugio de animales del Condado en Downey. Se invita a los propietarios de animales domésticos a que acudan al refugio para identificar a sus mascotas perdidas. Asegúrese de llevar identificación para comprobar que la mascota le pertenece.

Abandono de animales

Se impone una multa de \$1,000 o seis (6) meses en prisión por abandonar a un animal.

Adopción de mascotas

Si está pensando en tener una mascota en la familia, tenga en cuenta a un animal doméstico de refugios. Los refugios del Condado cuentan con animales de toda clase y tamaño en espera de esa persona especial que los adopte. Las cuotas para primeras adopciones son de \$32 para gatos y de \$37 para perros e incluyen las vacunas iniciales del animal, la esterilización y un microchip de identificación. El Condado alienta a todos los interesados en adoptar a una mascota a que visiten alguno de sus refugios de animales.

Requisitos para su mascota

Se requiere que los dueños de mascotas cumplan con lo siguiente:

- La ley de uso de correas: se prohíbe dejar suelto a un perro durante el día o la noche, tenga licencia o no.
- Requisito de vacunas contra la rabia: se deben mantener actualizadas las vacunas de todos los perros y gatos.
- Requisito de licencia anual: se debe comprar anualmente una medalla de licencia para los perros y los gatos, misma que se debe sujetar firmemente en el collar. Se requieren licencias para todos los perros y gatos de cuatro meses de edad o mayores.
- Provisión de refugio apropiado para los animales: los animales deben tener acceso a protección contra los elementos, la lluvia y el sol, en todo momento.
- Provisión de comida y agua para los animales: no dotar a un animal con los alimentos o el agua adecuados se castiga de conformidad con el Código Penal del Estado.

Además, se prohíbe transportar perros en la parte posterior o sobre la plataforma de una camioneta abierta (o de cualquier otro tipo de vehículo abierto) mientras que este se desplace por un camino, calle, carretera, sendero o callejón del Condado.

Patrulla de Caminos de California (CHP)



La Patrulla de Caminos de California se encarga de los asuntos relacionados con el tránsito en la comunidad de Florence-Firestone, tales como el exceso de velocidad, circular en coche sin rumbo fijo, choques, automóviles estacionados que bloqueen entradas y otras infracciones de tránsito. Los agentes de la CHP que patrullan la comunidad de Florence-Firestone pertenecen a la Oficina del Sur de Los Angeles. Si tiene alguna pregunta relacionada con infracciones de tránsito o reportes de accidentes, o si necesita recuperar un vehículo confiscado del depósito municipal, póngase en contacto con la Oficina del Sur de Los Angeles.



Oficina CHP del Sur de Los Angeles

19700 Hamilton Ave. • Torrance 90502

Lunes a Viernes 8:00 a.m. a 7:00 p.m.

Sábados 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

(310) 516-3355

(323) 906-3434 (línea directa las 24 horas)



Departamento del Mediador (Ombudsman)

510 S. Vermont, Suite 215 • Los Angeles, CA 90020

Información general: **(213) 738-2003**

Para quejas únicamente: **(800) 801-0030**

ombudla@co.la.ca.us

El Departamento del Mediador (Ombudsman) ayuda a las personas que hayan presentado quejas que impliquen al Departamento del Alguacil del Condado de Los Angeles o al personal de la Oficina de Seguridad Pública y que no estén satisfechas con los resultados de la investigación al respecto. La Junta de Supervisores nombra al mediador, quien actúa independientemente del Departamento del Alguacil y de la Oficina de Seguridad Pública. Cuando una persona considera que una investigación quedó inconclusa o que algunos hechos pertinentes no fueron tomados en cuenta, dicha persona puede ponerse en contacto con el mediador por teléfono o por escrito en un plazo de 10 días hábiles después de haber recibido la notificación del Departamento del Alguacil o de la Oficina de Seguridad Pública. Si la agencia a cargo de la investigación o la oficina del mediador no recibe tal respuesta, entonces el resultado de la investigación será considerado definitivo.

OFFICINA DEL FISCAL DE DISTRICTO

Programa de Asistencia para Víctimas y Testigos

<http://www.lacountyda.org/vwap>



El Programa de Asistencia para Víctimas y Testigos de la Fiscalía del Distrito (VWAP, por sus siglas en inglés) se ha comprometido a ayudar a las víctimas de la delincuencia y a proteger con vigor sus derechos. La misión del VWAP es aligerar el trauma y los devastadores efectos que los actos delictivos causan en las vidas de las víctimas y de las familias de éstas. Los defensores de víctimas proporcionan intervención en situaciones de crisis, así como referencias a servicios comunitarios y de asesoramiento. También orientan a las víctimas en relación con los procedimientos judiciales y les asisten con la indemnización.

El programa VWAP cuenta con una plantilla de 85 personas y voluntarios, y es el más grande del país en su categoría. El personal de VWAP está diseminado por todo el Condado con el fin de ayudar a víctimas y familias lo más cerca posible de sus domicilios. Los defensores de víctimas han recibido capacitación específica para ayudar a niños, personas de edad avanzada y personas discapacitadas que han sido víctimas de un delito. Asimismo, ayudan a víctimas de violencia doméstica, agresiones sexuales y violencia causada por pandillas. Disponemos de empleados bilingües que pueden ayudar a las víctimas en idiomas tales como español, árabe, coreano, armenio y tagalo.

El programa VWAP puede ayudar a las víctimas de la delincuencia y a las familias de éstas a recibir diversos servicios, entre los que se incluyen los siguientes:

- Asistencia en caso de emergencia
- Asistencia para la devolución de bienes
- Orientación acerca del sistema judicial penal
- Acompañante y apoyo en el tribunal
- Información sobre el estado y resolución del caso
- Notificación e intervención con el empleador
- Reclamaciones de víctimas de delincuencia y Asistencia con la indemnización del Estado
- Intervención con acreedores
- Cuidado infantil
- Información sobre indemnización
- Información sobre protección y notificación de testigos
- Asistencia con arreglos funerarios
- Información sobre prevención de la delincuencia
- Información sobre órdenes inhibitorias temporales
- Asistencia con el transporte

Asimismo, el personal de VWAP puede ayudar a las víctimas a recibir asistencia económica de parte del Programa de Indemnización de Víctimas de la Delincuencia de California para aquellas pérdidas que califiquen, tales como:

- Gastos médicos y dentales
- Gastos por asesoramiento de salud mental
- Pérdida de sueldo e ingresos
- Pérdida de apoyo económico
- Gastos funerarios y de entierro
- Gastos de capacitación laboral

Si usted o alguien que usted conoce ha sido víctima de un delito y necesita ayuda, llame a la oficina central del VWAP al **(213) 974-7499** o al número gratuito, **(800) 773-7574**. Un representante de servicios para víctimas hablará con usted y determinará la manera en que podemos ayudarle. Los servicios del programa se ofrecen de modo gratuito y no es necesario ser ciudadano estadounidense para recibir asistencia.

Oficina de la Fiscalía del Distrito

“Protejamos a nuestros hijos” - Mantener la seguridad de los niños en Internet

<http://www.lacountyda.org/vwap>

Como sucede con el mundo el real, Internet puede ser un lugar atrayente, aunque peligroso, para los niños. Los menores cuyo acceso a Internet no se supervisa están expuestos a diversos riesgos, incluidos de predadores sexuales, pornografía y oportunidades delictivas.

Como resultado de ello, la Oficina de la Fiscalía del Distrito ha creado el programa en línea “Protejamos a nuestros hijos” (“Protecting Our Kids”), el cual ayuda a los padres a controlar la computadora de la familia y supervisar las actividades en línea de los menores.

Al programa “Protejamos a nuestros hijos” se puede tener acceso desde el sitio Web de la Fiscalía del Distrito, www.lacountyda.org. Allí podrá descargar folletos sobre la seguridad en Internet y leer acerca de:

- Casos reales de delincuencia por Internet
- Control de las computadoras por parte de los padres
- La ley de Megan
- Mensajes instantáneos
- Grupos de noticias
- Blogs
- Salas de chat
- Juegos en línea
- La delincuencia de menores en línea y la responsabilidad de los padres

DIEZ COSAS QUE LOS PADRES PUEDEN HACER PARA PROTEGER A SUS HIJOS EN LÍNEA

- Hable con sus hijos acerca de sus actividades en línea y de los riesgos y responsabilidades éticas de navegar por la red. Dígalos que usted es responsable de supervisar el uso que hacen de Internet y que piensa hacerlo.
- Coloque la computadora en una sala común de su casa y limite las horas de uso.
- Asegúrese de que el niño sepa que no debe divulgar datos personales por Internet.
- Establezca reglas acerca de los sitios Web que pueden o no pueden visitar.
- Diga a sus hijos que le avisen de inmediato si un desconocido trata de comunicarse con ellos por Internet.
- Instale un sistema operativo que le permita ser el administrador de la computadora de la familia, de modo que pueda controlar la configuración del navegador de la red, el contenido que se puede ver en línea y el software que se puede instalar. Considere instalar software de filtración de terceros.
- Insista en que sus hijos le den sus contraseñas de correo electrónico y de las salas chat. Prohíbales tener varias cuentas de correo electrónico.
- Asegúrese de que sus hijos sepan qué actividades en línea son contrarias a la ley. Las actividades ilegales incluyen amenazar en línea a otras personas, actividades de jaqueo (“hacking”), descargar software pirata, falsificar software, compartir archivos de música en línea y, para los menores de 18 años, hacer compras por Internet.
- Conéctese en línea con sus hijos y averigüe a quién mandan mensajes instantáneos y con quién hablan por Internet. No permita que los niños envíen mensajes instantáneos mientras usan la computadora para hacer su tarea escolar.
- Escanee con regularidad los archivos de la computadora de su familia para ver qué tipo de material han descargado sus hijos y si lo han obtenido legalmente.



Embelllecimiento de Florence-Firestone

Como seguimiento de la meta de lograr una comunidad limpia y de proteger al medio ambiente, usted puede reportar el desecho ilegal de desperdicios o solicitar que se elimine el graffiti, que se recojan los objetos grandes y que sean desechadas las llantas inservibles, los productos de limpieza, el aceite de coche y los insecticidas. Los siguientes son algunos números telefónicos que le ayudarán a alcanzar esta meta.

Desechos ilegales:

Para reportar el depósito de desechos en el sistema de colectores pluviales del Condado, llame al (888) CLEANLA (253-2652) las 24 horas.

Eliminación de graffiti (en zonas residenciales)

Para reportar graffiti y solicitar su eliminación, llame al Departamento de Obras Públicas al (800) 675 HELP (675-4357).

Eliminación de graffiti (en autopistas)

Para reportar graffiti en los muros y letreros de las autopistas, llame a la División de Mantenimiento de Caltrans al (213) 897-3656.

Recolección de basura:

Si desea reportar cualquier problema con la recolección de basura o solicitar que se recojan objetos grandes (sillones, libreros, etc.), póngase en contacto con BFI Disposal llamando al (888) 742-5234.

Llantas inservibles:

Si desea más información sobre los eventos de recolección de llantas o reportar el desecho ilegal de llantas inservibles, llame al (888) CLEANLA (253-2652) o visite su sitio Web en www.888CleanLA.com.

Desperdicios domésticos peligrosos y desechos electrónicos:

Si desea más información sobre los eventos que patrocina el Condado para la recolección de desperdicios domésticos peligrosos y desechos electrónicos, o para reportar el desecho ilegal de los mismos, llame al (888) CLEANLA (253-2652) o visite su sitio Web en www.888CleanLA.com. Estos son algunos desperdicios domésticos y desechos electrónicos peligrosos: (productos para el cuidado del jardín o el campo, pintura y productos relacionados con ella, líquidos automovilísticos, pilas, baterías, productos de belleza, medicinas, limpiadores domésticos, aparatos electrónicos como computadoras, televisores, teléfonos celulares).

Departamento de Obras Públicas

El Departamento de Obras Públicas proporciona una amplia gama de servicios de mantenimiento de caminos que incluyen el barrido de calles, la reparación de baches, la poda de árboles, la rehabilitación del pavimento y las mejoras de las aceras. Si desea información acerca del mantenimiento de caminos, tiene inquietudes sobre daños en los mismos o gusta información sobre los proyectos de mejoras en su zona, llame al (323) 582-7848 de las 6:30 a.m. a las 4:00 p.m. o al (800) 675 HELP (675-4357).

Servicios de mantenimiento de alcantarillado

El Departamento de Obras Públicas inspecciona las alcantarillas aproximadamente cada seis meses con el fin de proteger la salud y el bienestar de la comunidad al asegurar que el sistema de desagüe opere en forma continua y sin interrupción, además de proteger el sistema de desagüe de aguas pluviales, los ríos y el mar del impacto que puedan tener si el sistema llegara a desbordarse. La inspección de los desagües típicamente consiste en examinar la tubería desde una alcantarilla para observar las condiciones de flujo, para luego programar la limpieza de las anomalías y restaurar el flujo a la normalidad. Si desea reportar algún problema, llame al (800) 675 HELP (675-4357).

Colectores de aguas pluviales

El sistema de recolección de aguas pluviales va separado del sistema de aguas residuales. Los colectores de agua pluvial tienen como objetivo dirigir la lluvia directamente hacia el océano para evitar las inundaciones en la zona. El agua pluvial de los colectores no es tratada antes de fluir directamente hacia los ríos y el mar, y, por lo tanto, es la obligación de todos asegurar que, tanto los colectores de aguas pluviales como las vías fluviales estén libres de contaminantes. Ayude a prevenir la contaminación de las aguas pluviales y mantenga limpios nuestros océanos y vías fluviales al no tirar basura ni desperdicios en los colectores de aguas pluviales. Para reportar el depósito de desechos en el sistema de colectores pluviales del Condado, llame al (888) CLEANLA (253-2652) las 24 horas.

Acumulación de basura en las zonas de derecho de paso del ferrocarril

Si tiene quejas relacionadas con basura o malezas sobrecrecidas en las vías ferroviarias o cerca de ellas, o preguntas al respecto, por favor llame al Coordinador Ferroviario del Departamento de Obras Públicas. El Coordinador Ferroviario atenderá su queja o pregunta y/o obtendrá una respuesta por parte de las compañías ferroviarias. El Coordinador Ferroviario actual es el Sr. Greg Jaquez, a quien puede localizar llamando al (626) 458-3935.

Casetas para paradas de autobús

El Departamento de Obras Públicas tiene contratos con Clear Channel Outdoor y con Shelter Clean para que den mantenimiento a las casetas de paradas de autobús en la comunidad no incorporada de Florence-Firestone. Estos contratistas se encargan de mantener las casetas limpias y seguras. Si tiene alguna pregunta o problema con las casetas, llame a Aras Ahmed, del Departamento de Obras Públicas, al **(626) 458-3961** o a la línea directa del departamento, disponible las 24 horas: **(800) 675 HELP (675-4357)**.

Aplicación de Los Códigos

Los Departamentos de Obras Públicas, Planificación Regional, Servicios de salud y Bomberos, están trabajando activamente para mejorar la calidad de la vida en su comunidad aplicando los códigos y realizando inspecciones de rehabilitación de propiedades. Al atender problemas de riesgos e insalubres en las propiedades privadas, estos departamentos tienen como objetivo eliminar las infracciones de los códigos en su comunidad y mejorar, de esa manera, su apariencia, salubridad y bienestar generales.

Si piensa que una casa o negocio en su vecindario está usando su propiedad en contravención de los Códigos de Construcción, de Zonificación o de Salud, o si la condición de la propiedad está creando un entorno peligroso, usted puede hacer algo al respecto...en forma anónima. Sólo se necesita llamar por teléfono a su Línea de Ayuda del Condado de Los Angeles al **(888) 924-HELP (924-4357)** y presentar anónimamente su queja, la cual se enviará a los departamentos apropiados basándose en las infracciones que estén potencialmente ocurriendo. A continuación se listan algunas de las violaciones de los códigos de las se encarga cada departamento.

Obras Públicas División de Construcción y Seguridad

7807 S. Compton Ave. • Los Angeles, CA 90001
(323) 586-6541

La División de Construcción y Seguridad se encarga de hacer cumplir todas las disposiciones de los Códigos de Construcción, Electricidad, Plomería y Mecánica en propiedades privadas dentro del área no incorporada del Condado de Los Angeles. Cuando los inspectores de Construcción y Seguridad realizan inspecciones dan citaciones por estas violaciones de los códigos:

- Adiciones o alteraciones a la estructura o estructuras sin los permisos requeridos.
- Cambios sin autorización en la ocupación o uso de una estructura o estructuras.
- Obras de nivelación sin los permisos requeridos.
- Instalación y activación de cableado eléctrico sin permisos o inspección.
- Existencia de cableado eléctrico peligroso.
- Instalación de equipo mecánico antes de su inspección y autorización.
- Instalación de plomería sin permiso o inspección.
- Condiciones subestándar de la propiedad.
- Condiciones subestándar de construcción.

Si desea reportar posibles violaciones de los códigos, llame a la Oficina de Construcción y Seguridad ubicada en el Centro de Servicio de la Comunidad de Florence-Firestone al **(323) 586-6541**.

Prevención de incendios y materiales peligrosos

División de Prevención de Incendios

Esta División autoriza e inspecciona todas las construcciones nuevas, incluidas las viviendas unifamiliares. Los inspectores de la División de Prevención de Incendios se encargan de:

- Sitios de reuniones públicas (excepto las iglesias) con cupo de 300 o más ocupantes.
- Sitios de manufactura con áreas mayores de 20,000 pies cuadrados.
- Sitios de almacenamiento y depósitos con áreas mayores de 60,000 pies cuadrados.
- Todos los edificios con más de 75 pies de altura.
- Licencias de negocios no incorporados que requieran una audiencia pública.

Los inspectores también realizarán revisiones de los planos de edificios y de los sistemas para extinción de incendios con el fin de asegurarse de que todas las estructuras, escuelas e instituciones nuevas cumplan con los requisitos de seguridad de incendios y vida.

División de Materiales Peligrosos para la Salud (HHMD)

La HHMD protege la salud pública y el medio ambiente a lo largo y ancho del Condado de Los Angeles de escapes accidentales y manipulación, almacenamiento, transporte y eliminación inapropiadas de materiales y residuos peligrosos por medio de actividades coordinadas de inspecciones, respuestas de emergencia, aplicación de las leyes y supervisión de medidas de mitigación de sitios. Los Especialistas de Materiales Peligrosos son profesionales de salud ambiental que se dedican a prevenir la contaminación y servir tanto a la comunidad pública como a la comercial del Condado de Los Angeles.

Si desea reportar vertidos o eliminación ilegales de residuos, u obtener información general, llame a HHMD al **(323) 890-4045**. En caso de emergencia, llame al **(323) 890-4317**.

Planificación Regional. Sección de Ejecución de las Normas de Zonificación

320 W. Temple Street • Los Angeles, CA 90012

Línea de ayuda: (888) 924-HELP (924-4357)

Envíe quejas por fax al: (213) 217-5108



La implementación del Código de Zonificación es una función importante de la Planificación Regional. El Departamento cuenta con un equipo de planificadores dedicados exclusivamente a esta labor. El planificador actual a cargo de investigar las infracciones de zonificación en Florence-Firestone es el Sr. Oliver Baker, a quien se le puede localizar llamando al **(213) 974-6453**.

El Código de Zonificación del Condado de Los Angeles prohíbe ciertas actividades en Florence-Firestone y en las zonas no incorporadas del Condado de Los Angeles. Las siguientes son algunas infracciones de zonificación comunes:

- Almacenar desperdicios y materiales de desecho.
- Almacenar vehículos que no funcionan.
- Estacionar vehículos en el patio de enfrente de la propiedad.
- Estacionar vehículos comerciales en propiedades zonificadas como residenciales.
- Operar un negocio en una propiedad zonificada como residencial, sin haber obtenido un permiso.
- Habitar un trailer o vehículo para acampar (camper) como si fuera una residencia.
- Convertir una cochera (garaje) en residencia.
- Convertir una casa unifamiliar en unidades multifamiliares sin previa autorización de la oficina de Planificación Regional.
- Letreros comerciales como pancartas y letreros portátiles.
- Mercancía que se exhiba y venda afuera de un edificio cerrado.
- Bardas de más de tres pies y medio de alto en el patio de enfrente (con algunas excepciones) y de más de seis pies en el patio trasero.
- Cualquier carpa o estructura tipo tienda no permitida y ubicada en el patio de enfrente o que bloquee el ingreso obligatorio a un estacionamiento cubierto.
- Almacenar vehículos comerciales en áreas residenciales.
- Tener más de dos ventas de jardín por año por casa (ver abajo).

Con el fin de mantener un vecindario limpio y seguro, se deben reportar las infracciones de zonificación al Sr. Baker, quien se encargará de investigar el asunto y trabajar para resolver la infracción junto con el propietario en cuestión. Si lo prefiere, puede presentar una queja anónima llamando a la Línea de Ayuda para Ciudadanos del Condado de L.A. al **(888) 924-HELP (4357)**.

Normas para las ventas de jardín o garaje - lo que usted debe saber

¿Qué mejor forma de deshacerse de la ropa, los juguetes de los niños y otros artículos domésticos que ya no desea, sino que por medio de una venta de jardín o de garaje? No obstante, antes de colocar letreros e invitar a su casa a quienes buscan una ganga, debe conocer las siguientes pautas para llevar a cabo ventas de jardín o de garaje, o evento similar, en las áreas no incorporadas del Condado:

- Se permiten dos ventas de pertenencias personales en el jardín cada año.
- Los objetos vendidos se limitan a los bienes personales del residente o residentes del edificio donde se lleve a cabo la venta.
- No se permite la reventa de objetos que se hayan comprado para tal fin.
- Queda prohibido colocar un letrero de más de cuatro (4) pies cuadrados para anunciar la venta.
- El letrero puede tener dos lados y dar la cara en direcciones opuestas.
- Cada una de las ventas deberá durar un máximo de tres días consecutivos.
- No se permite vender entre las 6:00 p.m. y las 7:00 a.m.

Servicios de Salud *División de Salud Ambiental*

Línea directa las 24 horas: (800) 700-9995

La División de Salud Ambiental del Departamento de Servicios de Salud del Condado de Los Angeles, se encarga de proteger la salud y prevenir las enfermedades ejerciendo las leyes de salud pública sobre alimentos, agua, vivienda y nuestro medio ambiente. Para poder llevar a cabo esta misión, Salud Ambiental realiza inspecciones de viviendas unifamiliares y multifamiliares e investiga quejas sobre:

- Infestación de alimañas
- Tuberías con fugas
- Moho
- Falta de agua corriente caliente o fría
- Desbordamiento de basura
- Piscinas sin mantenimiento o insalubres
- Descarga de aguas residuales
- Ventanas rotas
- Pisos, paredes y techos dañados

Además de edificios residenciales, Salud Ambiental inspecciona:

- | | |
|----------------------|-----------------------------------|
| • Restaurantes | • Vertederos/ Tiraderos de basura |
| • Mercados | • Lotes baldíos |
| • Panaderías | • Lavanderías |
| • Hoteles/ Moteles | • Teatros |
| • Piscinas públicas | • Estadios |
| • Playas | • Carritos/camiones de comida |
| • Ferias/ carnavales | |

Si desea presentar una queja o solicitar información, llame a la línea directa disponible las 24 horas **(800) 700-9995** o póngase en contacto con una de las siguientes oficinas que prestan servicio en la comunidad de Florence-Firestone:

Inspecciones de restaurantes, panaderías y mercados y salubridad alimenticia:

SOUTHEAST OFFICE

5850 S. Main St., Room 2257 • Los Angeles, CA 90003
(323) 235-7009

Inspecciones de residencias unifamiliares y multifamiliares:

METRO SOUTH OFFICE

695 S. Vermont Ave., 14th Floor • Los Angeles, CA 90005
(213) 351-5085

Salud preventiva

Línea directa de la oficina para la salud de la mujer: **(800) 793-8090**

De lunes a viernes: 8:30 a.m. a 5:00 p.m.

La Oficina para la salud de la mujer del Condado de Los Angeles proporciona a las mujeres de bajos ingresos sin seguro médico, acceso a estudios gratuitos o de bajo costo para detectar el cáncer del seno y del cuello uterino además de otras evaluaciones preventivas, por medio de una línea directa de programación de citas y referencias. También existe una clínica móvil con personal multilingüe que viaja a varias ubicaciones del Condado y ofrece exámenes completos de la salud para mujeres de bajos ingresos. Llame a la línea directa para obtener más información sobre el horario de la clínica móvil. **¡La prevención es muy importante!**

Centro Médico

HUBERT HUMPHREY
Centro Completo de Salud

5850 S. Main St. • Los Angeles, CA 90003
(323) 846-4312

Citas e información:

Medicina para adultos	(323) 846-4220
Pediatría	(323) 846-4236
Planificación familiar	(323) 846-4353
Obstetricia/ Ginecología	(323) 846-4065 or (323) 846-4241
Atención Dental	(323) 846-4082
Plan de salud de la comunidad	(323) 846-4119

Atención urgente

Los 7 días de la semana: de 8:00 a.m. a la medianoche

RUTH TEMPLE
Centro Médico

3834 S. Western Ave. • Los Angeles, CA 90062

Oficina administrativa	(323) 730-3507
Clínica de enfermedades de transmisión sexual (STD)	(323) 730-3576

De lunes a miércoles:	8:00 a.m. a 10:30 a.m. & 12:00 p.m. a 2:30 p.m.
Jueves:	10:00 a.m. a 12:30 p.m. & 2:00 p.m. a 5:00 p.m.
Viernes:	8:00 a.m. a 10:30 a.m.



H. CLAUDE HUDSON

Centro Completo de Salud

2829 S. Grand Ave. • Los Angeles, CA 90007
(213) 744-3945

Citas e información

Si desea hacer una cita, llame al (213) 744-3945 o acuda a la recepción principal entre las 8:00 a.m. y las 4:30 p.m. de lunes a viernes, excepto los días festivos.

Para servicios dentales llame al (213) 744-3622.

De lunes a viernes: 7:30 a.m. a 4:30 p.m.

Vacunas gratuitas para niños e inyecciones contra el tétanos para adultos

De lunes a viernes: 8:30 a.m. a 11:30 a.m.
y 1:00 p.m. a 3:00 p.m.

Atención urgente

Los 7 días de la semana: 8:00 a.m. a la medianoche

SOUTH PUBLIC

Centro Médico

1522 E. 102nd St., Los Angeles, CA 90002
(323) 563-4053

Hours:

De lunes a viernes (excepto los miércoles):
8:00 a.m. a 10:30 a.m. &
12:30 p.m. a 3:00 p.m.

Miércoles: 10:00 a.m. a 12:30 p.m. &
2:30 p.m. a 5:00 p.m.

Clínica de enfermedades de transmisión sexual (STD)

Lunes, martes y jueves:
8:00 a.m. a 10:00 a.m. &
12:30 p.m. a 3:00 p.m.

Miércoles: 10:00 a.m. a 12:30 p.m. &
2:30 p.m. a 4:00 p.m.

Viernes: 8:00 a.m. a 10:00 a.m.

KING/DREW

Centro Médico

1201 Wilmington Ave., Los Angeles, CA 90059
(310) 668-4321

Asesoría sobre el alcoholismo	(323) 564-6982
Programación de citas	(310) 668-5011
Información sobre facturas	(310) 668-7410
Sala de emergencias	(310) 668-4426
Laboratorio	(310) 668-4441
Información de Medi-Cal	(310) 668-3817
Secretario para asuntos funerarios	(310) 668-5072
Obstetricia y ginecología	(310) 668-4601
Terapia ocupacional	(310) 668-4861
Ortopedia	(310) 668-4534
Patología	(310) 668-4441
Información sobre pacientes	(310) 668-3711
Pediatría	(310) 668-4641
Farmacia	(310) 668-3961
Fisioterapia	(310) 668-4875
Línea para volver a surtir recetas (automatizada)	(310) 668-3971
Radiología	(310) 668-4711
Cirugía	(310) 668-4520



Prepárese para la temporada gripal

La mejor protección contra la gripe es vacunarse todos los años. Se recomienda vacunarse a finales de septiembre o en octubre, de modo que el cuerpo tenga suficiente tiempo para responder a la vacuna antes del inicio de la temporada de la gripe.

Para más información acerca de clínicas, visite el sitio web del Departamento de Salubridad Pública del Condado de Los Ángeles, <http://www.lapublichealth.org/acd/flu.htm>, o llame al (800) 427-8700.

Medidas para evitar la gripe

Para evitar la gripe, tome estas sencillas medidas:

- vacúnese contra la gripe;
- lávese las manos a menudo con agua y jabón;
- evite tocarse los ojos, nariz o boca; y
- aléjese de personas que estén enfermas.

Cómo proteger a los demás cuando se tiene gripe

Para proteger a otras personas:

- no vaya al trabajo o escuela;
- cúbrase la nariz y la boca con un pañuelo de papel cuando estornude o tosa, dado que la gripe se puede contagiar de una persona a otra; y
- descanse mucho, tome líquidos en abundancia y evite el consumo de alcohol y tabaco.

¿Sabe la diferencia entre un resfriado y la gripe?

Los resfriados y la gripe son enfermedades respiratorias contagiosas. Dado que tienen muchos síntomas comunes y suelen darse en el invierno, a menudo es difícil diferenciarlas. Los antibióticos (p. ej., la penicilina) no funcionan contra los síntomas de los resfriados y la gripe ya que ambas enfermedades están causadas por virus y no por bacterias.

Resfriado:

- es la enfermedad infecciosa más común en los EE.UU.
- generalmente es más leve, que la gripe
- es más probable que produzca el goteo o la obstrucción de la nariz
- generalmente no ocasiona, problemas médicos graves
- lo causan virus de más de 200 diferentes tipos
- **no se puede** prevenir vacunándose

Gripe:

- es, generalmente, peor que un resfriado
- es más probable que produzca síntomas súbitos e intensos (fiebre, dolor corporal, cansancio extremo y tos seca)
- puede ocasionar problemas médicos graves como pulmonía e infecciones bacterianas que requieran hospitalización. Sobre todo entre personas de edad avanzada
- la causa el virus de la influenza
- **puede** prevenirse vacunándose

Las personas pertenecientes a los siguientes grupos prioritarios deben vacunarse contra la gripe lo antes posible esta temporada para evitar complicaciones potenciales:

- niños de 6 a 23 meses de edad
- adultos de 65 o más años
- personas con problemas médicos crónicos subyacentes
- mujeres embarazadas
- residentes de clínicas de convalecientes y centros de atención médica prolongada
- niños de 12 a 18 años de edad que sigan terapia crónica a base de aspirina
- trabajadores médicos que presten atención directa a los pacientes
- cuidadores y personas que tengan contacto en el hogar con bebés de hasta 6 meses

Según la cantidad de vacunas este año, estos grupos prioritarios podrían cambiar. Llame al Programa de Inmunizaciones del Departamento de Servicios de Salubridad del Condado de Los Angeles al (800) 427-8700.

Programa "Buyer Beware"

(Sobrecargos al escanear artículos)

Durante la próxima temporada de fiestas, el Comisionado Agrícola/Director de Pesos y Medidas del Condado de Los Angeles le recomienda que revise que sus recibos de ventas sean exactos ya que los sobrecargos al escanear los artículos tienden a aumentar durante este período.





ATTENTION CONSUMERS



You are entitled to the lowest advertised or posted price offered by this store. For information or complaints, you may contact the Los Angeles County Agricultural Commissioner / Director of Weights & Measures at **1.800.665.2900** or <http://acwm.co.la.ca.us>

Para reportar sobrecargos, puede llamar al número escrito arriba.
Kurt E. Floren, Director

El Programa "Buyer Beware" (Comprador Prevenido) empezó en Febrero de 2002 después de que una encuesta reveló una tasa de sobrecargos de un 66% en una muestra de las tiendas al por menor a lo largo y ancho del Condado de Los Angeles. El objetivo del Programa es reducir el número de casos en que se sobrecarga a los consumidores en la caja registradora e informar a los consumidores, por medio de avisos de "Atención Consumidores" colocados en los puntos de venta, de que tienen derecho a recibir el precio más bajo anunciado o indicado por la tienda.

Si se le cobra alguna cantidad extra, llame al **1 (800) 665-2900** o visite el sitio <http://acwm.co.la.ca.us> en Internet para presentar una queja. Todas las quejas se atienden el siguiente día hábil.

Desde la implementación del programa, las tasas de los sobrecargos han disminuido debido a su estricta aplicación por parte de inspectores secretos. Las tiendas que se encuentren culpables de sobrecargos se enfrentan a diversos castigos dependiendo del fallo y se les requiere colocar una Notificación del Fallo de Culpabilidad por Sobrecargos durante 60 días a una distancia de 5 pies de la puerta de entrada.

Si desea averiguar si su tienda al por menor favorita ha tenido una infracción en los últimos 3 años, visite nuestro sitio web.

Condado de Los Angeles Comisionado de Agricultura/ Departamento de pesos y medidas

El Departamento ofrece protección del medio ambiente y a los consumidores por medio de la implementación tanto de las leyes federales y estatales como de las ordenanzas del Condado en las áreas de salud, seguridad y asuntos del consumidor. Entre los servicios públicos extremadamente diversos del Departamento se incluye: asegurarse que los alimentos y el agua no son peligrosos y son sanos; proteger a los consumidores y negocios en contra de fraudes; prevenir el uso inapropiado de pesticidas; control de plagas; identificación de plagas; minimizar los riesgos de incendios debidos a hierbas y maleza; y proporcionar información al consumidor y agrícola. Entre los servicios y programas del Departamento se incluyen:

- Uso inapropiado de pesticidas o investigaciones de enfermedades **(626) 575-5466**
 - Reducción de hierbas y arbustos/retiro de desechos **(626) 575-5484**
 - Inspecciones de medidores/quejas de consumidores (gas, agua, electricidad) **(562) 940-8911**
 - Inspecciones de básculas/quejas de consumidores (tiendas de abarrotes, salchichonerías, etc.) **(562) 940-8911**
 - Investigación de artículos empaquetados (peso, conteo, medida, etc., por debajo del correcto) **(562) 940-8911**
 - Quejas de consumidores de gasolineras **(562) 940-8911**
 - Parques de casas rodantes (quejas relativas a los contadores de gas, agua o electricidad) **(562) 940-8911**
 - Quejas/investigaciones de sobrecargos al escanear artículos **(800) 665-2900**
 - Quejas/investigaciones de básculas de reciclaje (latas de aluminio, etc.) **(562) 940-8911**
 - Información de control de plagas/hierbas y quejas de coyotes **(626) 575-5462**
 - Identificación de plagas o insectos/enfermedades en las plantas **(562) 940-7234**
 - Quejas de productos alimenticios subestándar/huevos **(562) 940-7803**
 - Introducción/envío de frutas/plantas en el Condado de Los Angeles **(562) 940-7803**
- For more information visit <http://acwm.co.la.ca.us>.

Servicios comunitarios y para las personas de la tercera edad

Centro de Servicios Comunitarios de Florence-Firestone

7807 S. Compton Avenue
Los Angeles, 90001

Información general: (323) 586-6502

De lunes a viernes 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Línea directa para reportar el maltrato a personas de la tercera edad: (877) 4-R-Seniors (477-3646)

Servicios comunitarios y para las personas de la tercera edad (CSS, Community and Senior Services) se encarga de la administración del Centro de Servicios Comunitarios de Florence-Firestone, incluidas la coordinación de eventos y actividades comunitarias en el mismo. CSS también presta los siguientes servicios a las personas de la tercera edad y demás miembros de la comunidad:

- Comidas nutritivas para personas de la tercera edad.
- Información y servicios de referencia a proveedores de servicios apropiados públicos, privados y establecidos en la comunidad.
- Servicios de mediación voluntaria con el fin de ayudar a la gente a resolver disputas como alternativa a presentarse en los tribunales.
- Asistencia en el proceso para la obtención de la ciudadanía (naturalización).
- Asistencia para que las personas de la tercera edad puedan obtener pases de autobús con descuento.
- Asistencia para pagar las cuentas de servicios del hogar.
- Intervención en casos de crisis, lo que incluye ayuda para obtener alimentos y refugio de emergencia y referencias para recibir asesoría sobre la violencia doméstica.
- Interpretación y ayuda para llenar formularios.
- Programas de capacitación comunitaria.
- Oportunidades de voluntariado para los miembros de la comunidad, entre ellos, personas referidas por los tribunales, participantes de CalWorks y estudiantes de secundaria y de la universidad.



- Información impresa con recursos sobre programas económicos o gratuitos para las personas de la tercera edad y quienes los cuidan, que los grupos comunitarios pueden mostrar y distribuir en las ferias de la comunidad.
- Actividades para personas de la tercera edad, incluidos juegos, artes manuales y ejercicio.
- Expedición de permisos para la pesca.
- Difusión de los Servicios de Protección de Adultos.

Si desea más información sobre estos servicios o solicitar ayuda, póngase en contacto con CSS o visite el Centro.

Departamento de *Asuntos del Consumidor*



Oficina central

B-96 Kenneth Hahn Hall of Administration

500 W. Temple Street

Los Angeles, CA 90012

De lunes a viernes 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Oficina satélite

Centro de Servicios Comunitarios de Florence-Firestone

7807 S. Compton Avenue

Los Angeles, CA 90001.

De lunes a viernes 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

El Departamento de Asuntos del Consumidor educa al consumidor y promueve las relaciones justas y positivas entre el público y los negociantes. El Departamento ayuda a los residentes del Condado de Los Angeles con las transacciones de ventas, los problemas crediticios y financieros, las ventas de automóviles, las disputas entre propietarios e inquilinos, el robo de identidad, los fraudes de bienes raíces, asesoría sobre el Tribunal de Demandas de Menor Cuantía y mucho más. Estos servicios son gratuitos. Si desea más información o requiere ayuda, llame al **1-800-593-8222** o visite el sitio Web del Departamento en: lacountydca.info.

El Departamento de Asuntos del Consumidor ofrece:

- **Servicios de protección al consumidor:** que incluyen asesoría, mediación e investigaciones sobre quejas y referencias a las fuerzas del orden público y agencias reguladoras, cuando proceda: **(213) 974-1452** o **(800) 593-8222**.
- **Programa de fraude e información de bienes raíces:** proporciona información y asesoría sobre embargos, refinanciamiento, contratistas de construcción, compra de casa, reparaciones de casas y ventas de terrenos sin urbanizar: **(800) 973-3370**.
- **Programa de asesoría para el Tribunal de Demandas de Menor Cuantía:** incluye asesoría para litigantes y posibles litigantes en asuntos relacionados con el proceso del Tribunal de Demandas de Menor Cuantía: **(213) 974-9759** o **(800) 593-8222**.
- **Servicio de resolución de disputas:** mediación de conflictos entre empresas o vecinos, y de otra índole, para evitar tener que entablar un proceso judicial. **(800) 593-8222**.
- **Franquicias de televisión por cable:** supervisión de las franquicias de cable en comunidades no incorporadas para que se cumplan las leyes federales, estatales y locales. También se investigan las quejas de los suscriptores. **(213) 974-2323**.



CONDADO DE LOS ANGELES
Departamento de
Asuntos del Consumidor

CUIDADO CON LOS ESTAFADORES DE KATRINA

El Departamento de Asuntos del Consumidor le advierte que tenga cuidado con las organizaciones benéficas falsas o fraudulentas que piden donativos para las víctimas del huracán Katrina. Las organizaciones benéficas fraudulentas piden “donativos” por medio de telemarketing, pidiendo de puerta en puerta y por correos electrónicos basura.

Los desastres naturales apelan a nuestros mejores sentimientos. Mucha gente dona dinero para ayudar a las víctimas; otras dan de su tiempo, comida y ropa, y hasta sangre. Lamentablemente hay personas poco escrupulosas que ven los desastres naturales como una oportunidad para ayudarse a sí mismas. Si usted decide hacer un donativo de beneficencia para ayudar a las víctimas del huracán Katrina, asegúrese de que el destino de su donativo sean las víctimas y no un estafador.

Tenga cuidado pues muchas organizaciones benéficas falsas o fraudulentas utilizan nombre que suenan como los de las reales. No se deje engañar. Siga estos consejos para evitar ser víctima de esos fraudes:

- Sólo done a organizaciones benéficas que usted conozca, como la Cruz Roja Americana o United Way;
- Evite a las personas que le piden pero que no le dan su nombre, un número adónde llamarles o información por escrito;
- Nunca dé dinero a gente que llegue a su casa a recogerlo en efectivo.
- Sospeche de grupos fuera del estado o cualquier entidad cuya única dirección sea un apartado postal.

Si desea información y recursos adicionales sobre la ayuda para las víctimas del huracán Katrina, visite el sitio Web de la Comisión Federal para la Protección del Consumidor en:

<http://www.ftc.gov/bcp/conline/events/katrina/consumerinfo.html>

El Departamento de Asuntos del Consumidor también ayuda a los residentes del Condado de Los Angeles con otras inquietudes del consumidor como transacciones de ventas, problemas crediticios y financieros, ventas de automóviles, disputas entre caseros e inquilinos, robos de identidad, fraudes de bienes raíces, asesoría para el tribunal de demandas de menor cuantía, etc. Nuestros servicios son gratuitos. Si desea información y ayuda adicional, llámenos al **(800) 593-8222** o visítenos en línea en: **lacountydca.info**.

CONSEJOS PARA COMPRAS EN LOS DIAS FESTIVOS

Es la temporada de compras y para dar a obras de caridad. También es la época en que el espíritu de las fiestas puede hacer que nos excedamos en los gastos. Estos consejos le ayudarán a evitar problemas después de los días festivos y la tristeza del presupuesto del Año Nuevo.

- Prepare un presupuesto para las fiestas y respételo. Pagar en efectivo puede ayudarle a mantener sus deudas a un nivel bajo. Si debe pagar con tarjeta de crédito, sólo use una. Así le será más fácil llevar control de sus gastos.
- Infórmese de la política de reembolsos de la tienda antes de hacer sus compras. Algunas tiendas ofrecen reembolsos totales, algunas sólo dan crédito en la tienda y otras no dan ningún reembolso.
- ¡Guarde todos sus recibos! Los va a necesitar para las devoluciones o cambios.
- Si un artículo está rebajado, asegúrese de que se le cobre el precio de rebaja y no más.
- Revise su recibo antes de retirarse de la caja. Cerciórese de que le han cobrado el precio correcto.
- Compras en Internet. Antes de dar su información personal o financiera, confirme que el sitio web es seguro. Es recomendable usar tarjeta de crédito cuando se hacen compras en Internet. Recuerde que si paga con tarjeta de crédito tiene algunas protecciones legales si usted no recibe lo que pidió.
- Firma de contratos. Un contrato es un documento legal. Léalo con mucho cuidado y no lo firme sino hasta que realmente lo haya entendido.
- Pregúntese si la tasa de interés es razonable y cuál es el costo total del artículo cuando se incluye el interés. Luego pregúntese, “¿Tengo los medios para comprarlo?”
- Protéjase del robo de identidad. No anote en sus recibos de las tarjetas de crédito ni su dirección ni sus números de teléfono, de Seguro Social o de la licencia de conducir. Evite dar información personal por teléfono o en Internet, excepto si usted inicia el contacto. Antes de revelar información personal a cualquier negocio, pregunte cómo se usará y se mantendrá la confidencialidad.
- Certificados de regalo. En California la mayoría de los certificados de regalo no se vencen, independientemente de lo que diga la letra pequeña. Desde 1997 las leyes de California prohíben las fechas de vencimiento en la mayoría de los certificados de regalo. Las tiendas pueden darle dinero en efectivo a cambio del valor en efectivo del certificado de regalo o reemplazarlo con otro certificado sin costo alguno para usted. Están prohibidos casi todos los cargos por servicio en las tarjetas de regalo a por menor y en los certificados de regalo.

TESORERO Y RECAUDADOR DE IMPUESTOS DEL CONDADO DE LOS ANGELES

Información sobre los impuestos prediales

Información sobre el impuesto sobre la propiedad y su recaudación -
Tesorería y Recaudación de Impuestos del Condado de Los Angeles

Kenneth Hahn Hall of Administration (First Floor)

225 N. Hill Street, Los Angeles, 90012.

De lunes a viernes, 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

(888) 807-2111 • <http://ttax.co.la.ca.us>



Impuestos anuales sobre la propiedad

Las facturas anuales por concepto de impuestos son enviadas por correo durante la primera semana de octubre. Si no recibe tal factura al 1o de noviembre, comuníquese con la oficina de la Tesorería y Recaudación de Impuestos de inmediato, ya que la ley estatal aun requerirá que usted haga su pago a tiempo. El primer pago se vence el 1o de noviembre y debe enviarse por correo (timbre cancelado) y recibirse a más tardar el 10 de diciembre. El segundo pago se vence el 1o de febrero y debe enviarse por correo (timbre cancelado) y recibirse a más tardar el 10 de abril. Los pagos que no se envíen (con timbre cancelado) antes de la fecha de vencimiento se considerarán atrasados, por lo que se deben enviar a tiempo para evitar las penalidades al respecto.

Programas de asistencia para el pago de impuestos sobre la propiedad

Si usted es una persona de la tercera edad, o está discapacitado, tiene a su disposición programas para posponer el pago de los impuestos sobre la propiedad o que ofrecen asistencia con los mismos. Si desea mayor información, por favor llame al Representante de Ciudadanos de la Tercera Edad al **(213) 974-7222**. También existen programas especiales para el personal militar y planes de pago para personas que tengan impuestos sobre la propiedad atrasados. Por favor llame al **(888) 807-2111** para más información.

Formularios de declaración de impuestos federales y estatales

Los formularios para declarar impuestos se encuentran disponibles en los locales de Florence-Firestone que aparecen a continuación o por Internet en www.irs.gov para los formularios federales y en www.ftb.ca.gov para los formularios de California.

Oficina Central de Correos de Los Angeles

7001 S. Central Ave. • Los Angeles, 90001

Biblioteca de Florence

1610 E. Florence Ave. • Los Angeles, 90001

Biblioteca Graham

1900 E. Firestone Blvd. • Los Angeles, 90001

Requisitos para licencias comerciales

El Código del Condado requiere que se tenga una licencia comercial para determinadas actividades comerciales que ocurran en el área no incorporada. El Departamento del Tesorero y Recaudador de Impuestos funge como administrador del programa y se encarga de recibir la solicitud, efectuar una investigación en el campo y emitir la licencia. Para actividades comerciales designadas, la Comisión de Licencias Comerciales celebra una audiencia pública antes de que se emita la licencia.

No se requiere dicha licencia del Condado para todos los negocios. Por lo general, se requiere que las empresas que por su propia naturaleza pueden representar un riesgo de salud y seguridad para las personas y las comunidades circundantes tengan una licencia válida. Estos son ejemplos de los negocios que se requiere que tengan licencia:

- Negocios que vendan productos alimenticios o bebidas. Entre los que se incluirían los supermercados, restaurantes (para comer en el sitio o para llevar), las tiendas de vinos y licores, y los minimercados.
- Negocios que presten servicios automotores, como las gasolineras, los talleres de reparación y pintura, y las empresas de alquiler de vehículos automotores.
- Negocios que ofrezcan entretenimiento, como música y baile.

También se requiere que los taxistas que recojan pasajeros tengan Licencia Comercial del Condado.

La oficina del Tesorero y Recaudador de Impuestos, junto con la oficina del Sheriff, se encargan de asegurarse de que todos los negocios que deben tener licencia cumplan con todas las disposiciones del Código de Licencias del Condado. Si desea obtener información adicional o presentar una queja acerca de un negocio existente, llame al **(213) 974-2011**, de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5 p.m., o visite el sitio web de la oficina del Tesorero y Recaudador de Impuestos en <http://ttax.co.la.ca.us>.

Oficina del Registro Civil/ *Actuario del Condado*

Oficina central en Norwalk

12400 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650

De lunes a viernes: 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
Información general: **(800) 815-2666**
Información electoral: **(562) 466-1310**

Sucursal Florence-Firestone

Centro de Servicios de Florence-Firestone
7807 S. Compton Avenue, Room 215
Los Angeles, CA 90001

De lunes a viernes: 8:30 a.m. a 4:30 p.m.
(323) 586-6192

Servicios disponibles en la Sucursal de Florence-Firestone:

- Expedición de resúmenes de actas de nacimientos que hayan ocurrido en el Condado de 1964 a la fecha.
- Expedición de resúmenes de matrimonios que se hayan celebrado en el Condado de 1994 a la fecha.
- Aceptación de solicitudes de actas completas de registros de nacimiento, defunción y matrimonio.
- Expedición de licencias de matrimonio (se emiten hasta las 3:30 p.m.).
- Celebración de ceremonias de matrimonio, los viernes con previa cita.
- Registro de declaraciones de parejas de hecho.
- Aceptación de formularios de registro electoral.
- Expedición de resúmenes electorales.
- Aceptación de solicitudes de pasaporte.

Servicios de Manutención de Menores

Centro de llamadas para atención a clientes
(323) 890-9800

<http://childsupport.co.la.ca.us>

A fin de poder ayudar a que los niños reciban el respaldo económico que se merecen, el Departamento de Servicios de Manutención de Menores (CSSD, Child Support Services Department) ofrece los siguientes servicios sin costo alguno:

Localizar a los padres

- Establecer la paternidad legal.
- Establecer y modificar dictámenes judiciales para la manutención de menores.
- Recolectar y distribuir los pagos de manutención que impongan los tribunales.
- Colaborar con otros condados, estados y países para obtener la manutención de menores.

CSSD cuenta con seis oficinas dentro del Condado de Los Angeles para atenderle. La oficina de CSSD, División II, está ubicada en Commerce cerca de Firestone-Florence. El horario es de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

División II

5770 South Eastern Avenue
Commerce, CA 90040

También puede acudir al Departamento de Servicios de Manutención de Menores en la Web en: <http://childsupport.co.la.ca.us> u obtener información en los kioscos ubicados alrededor del Condado, inclusive en el Centro de Servicios Comunitarios de Florence-Firestone en 7807 South Compton Avenue, Los Angeles 90001. Además, el Centro de llamadas para atención a clientes cuenta con Oficiales para la Manutención de Menores a quien puede usted llamar, marcando el **(323) 890-9800** de 6:30 a.m. a 6:00 p.m., de lunes a viernes. Las personas que llamen pueden optar por hablar con un Oficial de Manutención de Menores acerca de sus casos u obtener información por medio del sistema automatizado disponible las 24 horas.

Servicios Sociales Público

Oficina del Distrito 17 de Florence

1740 E. Gage Avenue • Los Angeles, CA 90001

De lunes a viernes, 7:00 a.m. a 3:00 p.m.

Información general (323) 586-7257

Línea directa de participantes (323) 586-7299

El Departamento de Servicios Sociales Públicos (DPSS, Department of Public Social Services) opera la Oficina del Distrito 17 de Florence en su comunidad. Los servicios del DPSS que se ofrecen en la oficina del Distrito 17 incluyen:

- **Programa CalWORKs** - que ofrece asistencia económica temporal y servicios relacionados con el empleo para familias con menores y que tengan ingresos y bienes por debajo de los límites máximos estatales para el tamaño de su familia.
- **Programa de cupones para alimentos** - proporciona asistencia a familias con bajos ingresos para comprar comida.
- **Programa de Medi-Cal** - cubre los costos de atención médica para algunas personas que no pueden cubrir sus propios gastos al respecto, debido a que sus ahorros e ingresos son demasiado bajos e insuficientes.
- **Otros servicios** que se ofrecen en la Oficina del Distrito 17 incluyen: asesoría sobre salud mental y servicios de referencias para el cuidado de los niños que brindan ciertas organizaciones comunitarias. Estos servicios están sujetos a su disponibilidad.
- **Para obtener más información** sobre estos programas o aquellos servicios del DPSS que no se ofrezcan en la oficina del Distrito 17, por favor llame a la Línea directa de participantes al (323) 586-7299.

Servicios para desamparados

Información general (213) 683-3333

Albergue de emergencia: (800) 339-6993

Línea directa del albergue de invierno: (800) 548-6047

La Autoridad de Servicios para Desamparados de Los Angeles (LAHSA, Los Angeles Homeless Services Authority) proporciona fondos y dirección a una red de agencias locales sin fines de lucro cuya misión es brindar ayuda a las personas desamparadas por medio de albergues, administración de casos, asesoría, abogacía, programas para el abuso de sustancias y demás servicios especializados.

Oficina del Valuador del Condado

Rick Auerbach, Valuador (888) 807-2111

La Oficina del Valuador del Condado de Los Angeles establece el valor de tasación de las propiedades mediante el avalúo de la propiedad conforme a las leyes vigentes en el Estado. El valor de tasación se coloca en una lista con todas las demás propiedades del Condado de Los Angeles y esta lista se denomina la "Lista de Tasación". La Oficina del Valuador también aprueba y aplica todas las exenciones, las cuales se agregan a la Lista de Tasación. Asimismo, la Oficina del Valuador es responsable de lo siguiente:

- Transferencia de valor inmobiliario para personas de edad avanzada (Proposiciones 60 y 90)
- Cambio de nombre/dirección
- Facturas suplementarias
- Embarcaciones/Aviones
- Cambio en la titularidad de propiedades
- Datos y mapas de propiedades
- Descenso en valor
- Impuestos de propiedades comerciales



IMPLEMENTACIÓN DEL CÓDIGO DE CONSTRUCCIÓN Y SEGURIDAD

Para tener un vecindario limpio y seguro

¿Tiene vecinos que arruinan la apariencia de todo el vecindario porque apilan cachivaches en sus patios, convierten su garaje en una segunda casa o empiezan a construir sin un permiso de construcción? Bueno, puede hacer algo al respecto... en forma anónima. Sí, sólo basta con llamar a su Línea de Ayuda del Condado de Los Angeles al (888) 924-HELP (4357) para presentar su queja en forma anónima. ¡Ayudemos a mantener su vecindario seguro y bello!

Biblioteca pública

Florence-Firestone tiene la buena fortuna de contar con dos bibliotecas dentro de su comunidad.



Biblioteca Florence
1610 E. Florence Avenue
Los Angeles, 90001
(323) 581-8028



Biblioteca Graham
1900 E. Firestone Boulevard
Los Angeles, 90001
(323) 582-2903

¡NUEVOS PROGRAMAS EN LA BIBLIOTECA!

Programa familiar “Family Place”

La Biblioteca de Florence es una de ocho bibliotecas del Condado de Los Angeles que comenzará un nuevo programa familiar llamado “Family Place”. Este programa apoyará el papel que tienen los padres como los primeros y más importantes maestros de sus hijos. Todas las familias quedan invitadas a participar en un Taller de Padres e Hijos, gratuito y de 5 semanas de duración a partir de enero de 2006, en donde la zona infantil de la biblioteca se convertirá en un refugio para los niños. Habrá juguetes coloridos, libros para bebés, libros educativos para los padres, videos, revistas y mucho más y se proporcionará un lugar amigable para que padres y niños convivan en forma cotidiana. Comuníquese con la Biblioteca de Florence si desea más información.

Línea directa de ayuda para la tarea escolar.

La Biblioteca Pública del Condado de Los Angeles ha lanzado un servicio nuevo en línea para ayudar a los estudiantes con su tarea escolar. El programa va dirigido a los alumnos que cursan del 4o al 12o grado. Live Homework Help (Ayuda en vivo para la tarea) está disponible a través del sitio Web de la Biblioteca del Condado en www.colapublib.org, al cual se puede ingresar desde cualquier computadora con Windows y conexión a Internet en el hogar, en los parques o en la misma biblioteca. Es necesario contar con una credencial de la Biblioteca del Condado para usar este servicio nuevo, ya que se debe escribir el número de la misma para poder entrar al sistema.

Live Homework Help conecta a los alumnos con tutores expertos en matemáticas, ciencias, ciencias sociales e inglés. Al ingresar, el alumno selecciona su nivel de estudios y la materia y queda conectado inmediatamente con un tutor quien le brindará una sesión individual. Las sesiones duran 20 minutos pero los alumnos pueden entrar al sistema todas las veces que requieran asesoría.

Además pueden obtener ayuda tanto en inglés como en español. Live Homework Help está disponible en inglés todos los días de la 1:00 p.m. a las 9:00 p.m. y la ayuda en español está disponible a partir de las 3:00 p.m. y hasta las 7:00 p.m., de domingo a jueves. Para más información, acuda al sitio Web de la Biblioteca del Condado en www.colapublib.org o llame al (562) 940-8520.

Tráfico e iluminación

Línea directa las 24 horas: **(800) 675 HELP (675-4357)**
 Mantenimiento del alumbrado de las calles: **(626) 300-4754**

La División de Tráfico e Iluminación del Departamento de Obras Públicas está a cargo de todas las mejoras y modificaciones relacionadas con el tráfico en las zonas no incorporadas del Condado, lo que incluye las señales normativas, los topes de velocidad, las señales de tránsito y los cruces de calles. Una línea directa, en funcionamiento las 24 horas, permite una respuesta rápida en caso de situaciones de emergencia y cotidianas relacionadas con las señales de tránsito. Para peticiones específicas sobre el mantenimiento del alumbrado de las calles, llame al **(626) 300-4754**.

Servicios de transporte para *Florence-Firestone*

Programa Dial-A-Ride

Inscripción: **(323) 563-5653**
 Reservación: **(323) 563-5653**

Dial-A-Ride es un servicio de transporte compartido de acera a acera para residentes de 60 años de edad en adelante, o personas discapacitadas, que viven dentro de las comunidades no incorporadas de Florence-Firestone y Walnut Park. Se requiere que los pasajeros de 60 años de edad o mayores presenten un comprobante de su edad. Los pasajeros menores de 60 años requieren una carta de su médico especificando su estado de discapacidad.

Es requisito programar una reservación con un mínimo de 24 horas antes de viajar.

Tarifa: La tarifa es de 25 centavos por cada viaje.

Horario de servicio:

De lunes a viernes: 7:00 am a 5:30 pm
 Sábado: 9:00 a.m. a 1:00 p.m.
 Domingo: No hay servicio

No hay servicio en los siguientes días:

Día de Año Nuevo	Día de Martin Luther King, Jr.'s
Día de los Caídos	Día de la Independencia
Día de los Presidente	Día de los Veterano
Día del Trabajo	Día de Acción de Gracias
Día de Navidad	

Se permite que los usuarios vayan acompañados, sin cargo extra, siempre y cuando se recoja y deje a tales personas en el mismo lugar que ellos.

El área de servicio abarca las comunidades no incorporadas de Athens, Florence-Firestone, Rancho

Dominguez, Walnut Park, and Willowbrook. Además, los residentes pueden viajar a zonas ubicadas hasta tres millas fuera del límite de la zona no incorporada del Condado, la cual incluye localidades tales como el Hospital Centinela, el Centro Médico King/ Drew, Gardena Memorial, el Centro Médico St. Francis, el Hospital Daniel Freeman, el Centro Médico Quincy, el Hospital Kennedy, All Care, el Hospital de Ortopedia California y el Centro Comercial Stonewood. Otras instalaciones médicas fuera del área de servicio incluyen los locales de Kaiser en Bellflower, Downey, Harbor y Rosecrans.

Servicios Access

Atención a Clientes de Access: **(800) 827-0829**
 (TTD 800-827-1359)

Información de Access Ride: **(800) 431-7882**
 De lunes a viernes: 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Access Paratransit es un servicio de transporte público dictaminado por la Ley sobre los Estadounidenses con Discapacidades (ADA, Americans with Disabilities Act) para las personas que no pueden utilizar los servicios regulares de autobús o de tren ligero en el Condado de Los Angeles. Access Paratransit es un servicio de acera a acera y se requiere tener una entrevista en persona para poder quedar certificado y convertirse en pasajero inscrito. Si desea obtener una solicitud, por favor llame a Atención a Clientes de Access.

Access RideInfo es un servicio GRATUITO de referencias dedicado a encontrar servicios de transporte accesible que correspondan con las necesidades individuales de transporte de los usuarios. Llame a Access RideInfo de cualquier lugar en el Condado de Los Angeles para obtener referencias rápidas y exactas de más de 200 proveedores públicos y privados de transporte accesible en el Condado de Los Angeles.

Pase de autobús subsidiado por MTA para Residentes de Florence-Firestone

Administrador del Proyecto del Condado: (626) 458-5960
 Pase de autobús subsidiado por MTA para residentes de Florence-Firestone

Los residentes de Florence-Firestone pueden calificar para participar en el Programa de Subsidios para Pases de Autobús del Condado, patrocinado por el Metro, y obtener pases con descuento de la MTA y pases EZ a los siguientes precios:

Tipo de pase de autobús:	Precio regular	Precio en el programa de pases de autobús subsidiados
Personas de la tercera edad/ discapacitadas	\$12.00	\$6.00
Estudiantes (K a 12)	\$20.00	\$12.00
Estudiantes (Universitarios/ escuela vocacional)	\$30.00	\$19.00
Personas de la tercera edad/ discapacitadas EZ	\$29.00	\$15.00
Pase General MTA para residentes de Florence-Firestone	\$52.00	\$38.00
Pase EZ para residentes de Florence-Firestone	\$58.00	\$44.00

Los pasos para obtener su pase subsidiado de autobús:

Acuda al local del Centro de Consumidores para que se le certifique su edad y residencia al llenar una solicitud de certificación y presentar un comprobante de domicilio y elegibilidad. Los documentos para comprobar la elegibilidad varían según la categoría. Si desea información adicional sobre los requisitos de residencia y elegibilidad acuda al sitio Web del Metro en http://www.metro.net/riding_metro/riders_guide/passe_s_tokens.htm o llame al (626) 458-5960.

Una vez que obtenga la certificación, puede comprar su pase mensual en el Centro de Consumidores o en un local autorizado para venderlos. A continuación aparecen los locales que venden los pases mensuales.

Centro de Servicio a Clientes

Centro de Consumidores Gateway

One Gateway Plaza
 East Portal-Los Angeles

Wilshire

5301 Wilshire Boulevard
 Los Angeles, CA

Baldwin Hills

3650 West Martin Luther King Boulevard
 Suite 101 B
 Los Angeles, CA

East Los Angeles

4501 "B" Whittier Boulevard
 Los Angeles, CA

Locales autorizados para venta de pases en Florence-Firestone o cerca de allí.

Nix Check Cashing

1969 Firestone Boulevard
 Los Angeles, CA
 (323)588-3177

Puede comprar los pases subsidiados en esos lugares solo después de obtener la certificación.

Línea Azul del Metro

La Línea Azul del Metro es la primera línea de tren ligero en Los Angeles que viaja desde la Calle 7 en el Centro de Los Angeles a través de las comunidades de Vernon, Huntington Park, South Gate, Florence-Firestone, Watts, Compton, Carson, hasta llegar finalmente al centro. La operación y administración de la Línea Azul del Metro está a cargo de la Autoridad del Transporte Metropolitano del Condado de Los Angeles (MTA, Los Angeles County Metropolitan Transportation Authority). Dos estaciones atienden a la comunidad de Florence-Firestone. Los boletos de un solo viaje sirven para viajar a partir de la estación donde fueron comprados y tienen una validez de dos horas. Los boletos de viaje redondo (ida y vuelta) son válidos hasta terminarse el día de operaciones. Las estaciones no tienen barreras; los pasajeros viajan bajo el sistema de honor y solo se les requiere portar un boleto, pase o transferencia válida. Se puede incurrir una multa de \$250 si no se cuenta con uno de ellos al ser inspeccionado. Los trenes operan los siete días de la semana, incluidos los días festivos, entre cada 5 y 15 minutos. Número telefónico para información general: **(800) COMMUTE** o **(800) 266-6883**.



Estación Firestone
8615 Graham Avenue.
Los Angeles, CA 90002
6 espacios para estacionar bicicletas



Estación Florence
7225 Graham Avenue.
Los Angeles, CA 90002
100 Park/Ride Lot Spaces
12 espacios para estacionar bicicletas/ 4 casilleros

Tarifas regulares

- \$1.25 un solo viaje
- \$1.10 un solo viaje (boleto con descuento)
- \$2.50 viaje redondo (ida y vuelta)
- \$3.00 pase de un día (válido para viajes ilimitados en autobuses locales Metro o Metro Rail)
- Los niños menores de 5 años viajan gratis.

Senior/Handicapped Fares

- \$.45 One-Way
- \$.90 Round Trip

Las siguientes estaciones cuentan con estacionamiento gratuito para automóviles y motocicletas para los pasajeros de la Línea Azul:

- Florence
- Rosa Parks - Imperial/Wilmington
- Compton
- Artesia
- Del Amo
- Wardlow
- Willow

Bicicletas: Los ciclistas que cuenten con un Permiso Cycle Express de la MTA pueden viajar con su bicicleta a bordo de los trenes de Metro Rail. Puede llamar al **(213) 922-7000** para obtener una solicitud para el permiso para bicicletas.

Comisión para el Desarrollo Comunitario

La Comisión para el Desarrollo Comunitario (CDC, Community Development Commission) se encarga de administrar programas que ofrecen asistencia financiera y técnica a personas que desean comprar casa, reparar su casa, empezar un negocio o ampliar su empresa. Asimismo, la CDC contrata a varias organizaciones comunitarias (CBO, community-based organizations) que proporcionan servicios por medio de los Fondos Gratuitos Globales para el Desarrollo Comunitario (CDBG, Community Development Block Grants). A continuación se mencionan algunos de los programas y servicios que se ofrecen.



Oportunidades residenciales

- **El Programa de Propiedad de una Casa (HOP, Home Ownership Program)** ofrece ayuda a las personas de bajos ingresos que compran casa por primera vez, por medio de préstamos compartidos sobre el derecho de propiedad (equity). Si le gustaría que se le envíe por correo información sobre el HOP, llame a nuestra línea de información al **(323) 890-7281** y deje su nombre y domicilio. Se le enviará la información lo más pronto posible.
- **El Programa del Certificado de Crédito Hipotecario (MCC, Mortgage Credit Certificate Program)** ofrece a las personas que compran casa por primera vez, un crédito en su declaración federal de impuesto sobre la renta. Este crédito fiscal reduce la cantidad de impuestos federales que los titulares del certificado pagarían y puede ayudar a que las personas que compran casa por primera vez califiquen para un préstamo. Si desea más información sobre cómo presentar una solicitud, póngase en contacto con el especialista del Programa MCC del CDC llamando al **(323) 890-7432**.
- **El Programa de Subvención de Viviendas Unifamiliares** ayuda a los propietarios de bajos ingresos a que califiquen para obtener fondos de subvención para reparaciones de emergencia (del cableado eléctrico, la tubería, la calefacción o el techo, por ejemplo) y para eliminar las infracciones de códigos. La propiedad debe encontrarse en áreas no incorporadas del Condado de Los Angeles. Si desea más información, llame al **(323) 890-7239**.
- **El Programa de Préstamos para Rehabilitación de Viviendas Unifamiliares** ayuda a los propietarios de bajos ingresos que ocupan una propiedad de una o dos unidades que necesiten de obras de rehabilitación. La propiedad debe encontrarse en áreas no incorporadas del Condado de Los Angeles o en ciudades participantes. Si desea más información, llame al **(323) 890-7244**.

Las CBO que reciben fondos CDBG también ofrecen estos servicios:

- **El Consorcio Asiático del Pacífico para el Empleo (PACE, Pacific Asian Consortium in Employment)** proporciona servicios básicos de reparación y rehabilitación para viviendas, por medio del Programa Handyworker, a residentes de recursos bajos y moderados. Si desea más información, llame al **(213) 353-3915**.
- **El Centro de Derechos de Vivienda** ofrece asesoría legal, investigación de quejas de discriminación y asesoría para propietarios e inquilinos. Si desea más información, llame al **(800) 477-5977**.

Oportunidades comerciales

- **El Programa de Préstamos Precalificados de la Administración de Empresas Pequeñas (SBA, Small Business Administration)** ofrece préstamos a empresas cuyas propietarias sean mujeres de grupos minoritarios. Si desea más información póngase en contacto con Ted Ramírez llamando al **(323) 890-7201**.
- **El Programa de Revitalización de Empresas en la Comunidad (CBR, Community Business Revitalization Program)** proporciona ayuda a los arrendatarios comerciales y a los propietarios, para el diseño y construcción de fachadas para embellecer los edificios y corregir infracciones de los códigos. Los edificios deben encontrarse en áreas no incorporadas del Condado. Se aplican restricciones. Para obtener mayores informes llame a Fernando Oliveros al **(323) 890-7419** o a Manuel Acosta al **(323) 890-7203**.
- **Existen Créditos Fiscales Estatales** para la Zona Comercial disponibles para aquellos negocios que califiquen para ellos. Estos créditos fiscales incluyen: un crédito por contratación de empleados, un crédito por el impuesto de ventas y uso, una deducción de gastos de negocios y el crédito de inversión de fabricantes. Si desea más información póngase en contacto con Craig Johnson llamando al **(323) 890-7107**.
- **La Cámara de Comercio de Florence-Firestone (FFCC, Florence-Firestone Chamber of Commerce)** continúa proporcionando asistencia técnica a negocios en la zona de Florence-Firestone a través de seminarios, talleres y consultas individuales. La Cámara distribuye un boletín mensual y proporciona información a la comunidad relativa a la formación de organizaciones sin fines de lucro, cómo hacer publicidad para negocios y cómo desarrollar un plan comercial. Además, la Cámara distribuye información sobre los incentivos fiscales para negocios locales y los programas de préstamos del Condado. Si desea más información, llame al **(323) 589-4222** o vaya a **www.ffcc.us**.

El Departamento de Parques y Recreo (DPR) del Condado de Los Angeles se enorgullece de ofrecer actividades recreativas y eventos especiales a través de parques locales en el área de Florence-Firestone. Se anima a los residentes de Florence-Firestone a que participen en las siguientes instalaciones locales y regionales.

PARQUE BETHUNE

1244 E. 61st Street • Los Angeles, CA 90001
(323) 846-1895



Programa de tutores después de horas de clase *Edades: 6 - 18*

De lunes a viernes 3:00 p.m. a 8:00 p.m.

Club de vigilancia entre vecinos

Edades: 18 años en adelante

2º martes del mes 5:30 p.m. a 7:30 p.m.

Programa antes de clase *Edades: 6 - 13*

De lunes a viernes 6:00 a.m. a 8:00 a.m.

Clase de karate *Edades: 50 años y menores*

De lunes a miércoles 6:00 p.m. a 9:00 p.m.

Programa de fútbol soccer bajo techo

Edades: 5 - 50

Domingos 12:00 p.m. a 5:30 p.m.

Tenis en canchas bajo techo *Edades: 5 - 17*

Martes y viernes 3:00 p.m. a 4:00 p.m.



Programa de básquetbol juvenil *Edades: 5 - 16*

Jueves y sábado 5:00 p.m. a 9:00 p.m.

Programa de almuerzo de verano *Edades: 2 - 18*

De lunes a viernes 12:00 p.m. a 1:00 p.m.
Julio y agosto

Fútbol soccer juvenil *Edades: 5 - 17*

De miércoles a sábado 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
Del 9 de septiembre al 23 de diciembre de 2006

Voleibol juvenil *Edades: 5 - 15*

Miércoles y jueves 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
Del 16 de septiembre al 15 de diciembre de 2006



EVENTOS ANUALES ESPECIALES

Programa de Halloween *Para todas las edades*

31 de octubre de 2006 5:30 p.m. a 8:30 p.m.

Programa del Día de Gracias

Para todas las edades

18 de noviembre de 2006 1:00 p.m. a 4:00 p.m.

Programa navideño *Edades: 5 - 15*

24 de diciembre de 2006 1:00 p.m. a 4:00 p.m.

Programa de Pascua *Edades: 5 - 15*

1o de abril de 2006 1:00 p.m. a 4:00 p.m.

Programa de verano de natación

Para todas las edades

De junio a agosto de 2006

PARQUE ROOSEVELT

7600 Graham Avenue • Los Angeles, CA 90001
(323) 586-7228



Campamento diurno *Edades: 6 -12*

Días: De lunes a viernes 7:00 a.m. a 3:00 p.m.
Tarifa: \$ 5.00 semanales
Hay 4 sesiones durante el año para cada sistema de seguimiento escolar.

Programa de enriquecimiento después de la escuela *Edades: 6 -12*

De lunes a viernes 3:00 p.m. a 6:00 p.m.
Cuota: sin costo

CLASES PARA PORRISTAS

Miniporristas mascota *Edades: 3 - 5*

Martes y jueves 5:30 p.m. a 6:15 p.m.
Cuota de inscripción: \$35

Porristas mascota *Edades: 5 - 7*

Martes y jueves 4:30 p.m. a 6:00 p.m.
Cuota de inscripción: \$35

Porristas Junior y Senior *Edades: 11 - 17*

(Porristas All Star)

Lunes y miércoles 4:30 p.m. a 6:30 p.m.
Cuota de inscripción: \$35

Baile hip hop *Edades: 6 -17*

Viernes 5:00 p.m. a 6:30 p.m.
Cuota: \$35.00
No se incluye el uniforme para las porristas ni para el baile hip-hop.

OTROS PROGRAMAS JUVENILES

Programa de merienda *Edades: 1 - 18*

De lunes a viernes 4:00 p.m. a 5:00 p.m.
Sin costo

Programa de tenis juvenil de la U.S.T.A.

Edades: 8 - 14
Se anunciarán los días. 5:00 p.m. a 6:30 p.m.
Cuota: sin costo (Fundado a través de la U.S.T.A.)
10 participantes por cada cuatro sesiones.

Liga de básquetbol juvenil *Edades: 5 - 17*

De martes a sábado 5:00 p.m. a 9:00 p.m.
Cuota: \$ 50.00 por jugador

Liga de básquetbol juvenil (por temporada) *Edades: 5 - 15*

De lunes a miércoles 4:00 p.m. a 9:00 p.m.
Cuota: \$25.00 por jugador
Las inscripciones comenzarán en enero de 2006.

Liga juvenil de fútbol soccer *Edades: 5 - 15*

De martes a viernes 5:00 p.m. a 9:30 p.m.
Sábado 8:00 a.m. a 8:30 p.m.
Cuota: \$25.00 por jugador

Defensa personal y concientización de la seguridad *Edades: 4 -15*

Sábado 9:00 a.m. a 11:55 a.m.
Cuota: \$5.00 por sesión

Baile hip hop/ Danza moderna *Edades: 7 - 15*

Sábado 1:00 p.m. a 3:10 p.m.
Programas copatrocinados



PROGRAMAS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

Desayunos para personas de la tercera edad: patrocinado por la Fundación Old Timers

De lunes a viernes 8:30 a.m. a 9:00 a.m.
 Cuota: donativo de \$1.75 para personas de 65 años y mayores y de \$3.75 para personas de 64 años y menores.

Comidas para personas de la tercera edad: patrocinadas por la Fundación Old Timers

De lunes a viernes 12:00 p.m. a 1:00 p.m.
 Cuota: donativo de \$1.75 para personas de 65 años y mayores y de \$3.75 para personas de 64 años y menores.



PROGRAMAS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD: *de 55 años de edad en adelante.*

Horario del Centro para las personas de la tercera edad:

De lunes a viernes 8:30 a.m. a 2:30 p.m.

Ejercicios aeróbicos

De lunes a jueves 8:00 a.m. a 8:30 a.m.
 Cuota: sin costo

Juegos de billar

De lunes a viernes 8:30 a.m. a 3:00 p.m.
 Cuota: sin costo

Clase de crochet

De miércoles a viernes 9:30 a.m. a 11:00 a.m.
 Cuota: sin costo

Bingo

De lunes a viernes 1:00 p.m. a 2:30 p.m.
 Cuota: donativo de .25 centavos por tarjeta

Giras mensuales para personas de la tercera edad

Cuota: sin costo

PROGRAMAS PARA ADULTOS

Danza azteca *8 años en adelante*

Martes y jueves 7:00 p.m. a 9:30 p.m.
 Cuota: sin costo

Voleibol abierto *Adultos*

Domingos 10:00 a.m. a 2:00 p.m.
 Cuota: gratis

Liga de fútbol soccer 8x8 *Adultos*

Sábado 12:00 p.m. a 7:30 p.m.
 Cuota: \$250.00 por equipo

Ejercicios aeróbicos/ acondicionamiento físico *Adultos*

De lunes a jueves
 Sesión matutina: 10:00 a.m. a 11:00 a.m.
 Sesión vespertina: 6:30 p.m. a 7:30 p.m.

Fútbol soccer para adultos: las ligas pertenecen a las Divisiones C y D *Adultos*

Domingos 7:30 a.m. a 5:00 p.m.
 Cuota: \$300.00 por equipo

Softbol para adultos: las ligas pertenecen a las Divisiones C y D *Adultos*

Días: Domingos 8:00 a.m. a 6:00 p.m.
 Cuota: \$300.00 por equipo

Acondicionamiento con pesas

18 años en adelante
 De martes a viernes 3:00 p.m. a 6:00 p.m.
 Cuota: \$10.00 por mes.

UN PASO MÁS - PROGRAMA PARA FAMILIAS CON NIÑOS CON NECESIDADES ESPECIALES

1er y 3er martes del mes 6:30 p.m. a 8:00 p.m.
 Sin costo

PROGRAMAS DE NATACIÓN
PISCINA DEL PARQUE
ROOSEVELT
 (323) 586-7203

Ejercicio acuático para personas de la tercera edad *18 años en adelante*

Días: varía 11:30 a.m. a 12:30 a.m.
 Comienza: 3 de octubre de 2005
 Sin costo

Equipo de natación *5 a 18 años*

Comienza: a partir de octubre de 2005 hasta febrero de 2006
 Práctica: lunes, martes, 5:00 p.m. a 6:30 p.m.
 miércoles y jueves

¡Conviértete en un salvavidas juvenil!

El Programa Juvenil de Salvavidas es para jóvenes de los 11 a los 16 años de edad. Se les imparte a los participantes un entendimiento básico de los principios del salvamento de vidas y capacitación para la prevención de lesiones que pueden utilizar en alrededores acuáticos. El programa también les da una base de conocimientos, actitudes y habilidades para que se conviertan en salvavidas en el futuro.

Ubicación del programa:

Piscina del Parque Roosevelt

Horario de clases y sesiones De las 3:30 a las 4:30 p.m.
 La capacitación se lleva a cabo de lunes a jueves

Inscripciones:

Cuota: \$25.00
 (Incluye: playera, pantalones cortos y cuaderno de actividades.)



* Patrocinado por el Segundo Distrito

PARQUE WASHINGTON

8908 S. Maie Avenue • Los Angeles, CA 90002
 (323) 586-7205



Club de caminata *Para todas las edades*

De lunes a jueves 4:00 p.m. a 5:00 p.m.

Club de Adolescentes *Edades: 3 -17*

Sábado 12:30 p.m. a 3:30 p.m.

Club de modelismo automovilístico

Edades: 5 -18

Miércoles y viernes 5:00 p.m. a 6:00 p.m.
 Del 18 de enero al 18 febrero de 2006

Clase de karate *Para todas las edades*

Lunes y miércoles 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Del 23 de enero al 23 de junio de 2006

***Club juvenil de invierno** *Edades: 6-12*

De lunes a viernes 3:00 p.m. a 6:00 p.m.
 Del 9 de enero al 31 de marzo de 2006

Club Trojans para personas de la tercera edad *Edades: 60 años en adelante*

2nd martes del mes 11:00 a.m. a 1:00 p.m.
 A partir del 9 de febrero de 2006

***Club juvenil de primavera** *Edades: 6 -12*

De lunes a viernes 3:00 p.m. a 6:00 p.m.
 Del 17 de abril al 23 de junio de 2006

Programa de almuerzo de verano *Edades: 1 -18*

De lunes a viernes
 Del 7 de julio al 25 de agosto de 2006

Cínica de tenis bajo techo *Edades: 5 -17*

Miércoles 1:30 p.m. a 3:00 p.m.
 Del 5 de julio al 23 de agosto de 2006

Clase de karate *Para todas las edades*
Del 7 de julio al 23 de agosto de 2006 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

***Club juvenil de verano** *Edades: 6 -12*
De lunes a viernes 11:00 a.m. a 4:00 p.m.
A partir del 7 de julio de 2006

Flag football juvenil *Edades:*
Martes y jueves 4:00 p.m. a 6:00 p.m.
Del 12 de septiembre al 17 de noviembre de 2006

***Club juvenil de otoño** *Edades: 6 -12*
De lunes a viernes 3:00 p.m. a 6:00 p.m.
Del 19 de octubre al 16 de diciembre de 2006

Voleibol juvenil *Edades: 5 -15*
Del 29 de septiembre al 9 de diciembre de 2006

EVENTOS ESPECIALES EN EL PARQUE WASHINGTON

***Fiesta navideña juvenil** *Edades: 6 -12*
23 de diciembre de 2006 12:00 p.m. a 2:30 p.m.

Gran apertura del gimnasio
21 de enero de 2006 12:00 p.m.
Invitación abierta a toda la comunidad.

Básquetbol juvenil *Edades: 5 -15*
Llame al parque para obtener el horario.
28 de enero de 2006

Torneo de básquetbol para adultos en conmemoración de la historia afroamericana *Edades: 17 años en adelante*
25 de febrero de 2006

Programa de Pascua *Edades: 5 -15*
15 de abril de 2006 1:00 a.m. a 1:00 p.m.

Celebración de fin de verano *Edades: 5 -15*
25 de agosto de 2006 3:00 p.m. a 6:00 p.m.

Fiesta "Haunted Halloween" *Para todas las edades*
31 de octubre de 2006 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

Donativos de alimentos *Para todas las edades*
18 de noviembre de 2006 12:00 p.m. a 3:00 p.m.
Para toda la comunidad

* Patrocinado por el Segundo Distrito

PARQUE CONMEMORATIVO TED WATKINS

1335 East 103rd Street • Los Angeles, CA 90002
(323) 357-3032



***Club juvenil** *Edades: 6 a 12 años de edad*
De lunes a viernes 3:00 p.m. a 6:00 p.m.
Sin costo

Programa Tiny Tot para niños pequeños *3 a 5 años*
De lunes a jueves 8:00 a.m. a 11:30 a.m.
Llame para obtener el horario
Cuota: \$30 por mes.

Programa de enriquecimiento para adolescentes *13 a 17 años*
De lunes a viernes 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
Todo el año
Sin costo

Campamento diurno de verano *6 a 12 años*
De lunes a viernes 7:00 a.m. a 6:00 p.m.
De junio a agosto de 2006
Cuota: \$40 por semana

Ejercicios aeróbicos acuáticos
De martes a jueves 6:00 p.m.

Programa deportivo juvenil de temporada *5 a 17 años*
De lunes a viernes 6:00 p.m. a 9:00 p.m.
Sábado 9:00 a.m. a 3:00 p.m.
Cuota: \$35 por persona

Programa juvenil de tenis *5 a 17 años*
Martes y jueves 3:00 p.m. a 5:00 p.m.
Del 3 de enero al 26 de mayo de 2006
Cuota: \$7 por persona

PARQUE CONMEMORATIVO TED WATKINS (continuado)

Taller artístico *Para todas las edades*
Miércoles 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
Todo el año
Sin costo

Clase de karate y defensa propia *5 a 18 años*
Martes y jueves 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
Todo el año
Sin costo

Clase de ejercicios aeróbicos *16 años en adelante*
Miércoles 7:00 p.m. a 8:00 p.m.
Jueves 7:00 a.m. a 8:00 a.m.
Cuota: \$20 por mes

Club de caminata *Para todas las edades*
De lunes a viernes 6:00 a.m. a 9:00 p.m.
Sin costo

Softbol mixto *18 años en adelante*
Viernes 6:00 p.m. a 10:00 p.m.
Del 7 de abril al 26 de mayo de 2006
Cuota: \$280 por equipo

EVENTOS ESPECIALES EN EL PARQUE TED WATKINS

Programa de Halloween *Para todas las edades*
31 de octubre de 2006 3:00 p.m. a 6:00 p.m.
Sin costo

Función artística del Día de Gracias
Para todas las edades
Noviembre de 2006 6:00 p.m. a 9:00 p.m.
Sin costo

Programa de Pascua *Edades: para jóvenes*
Lunes 10:00 a.m. a 12:00 p.m.
27 de marzo de 2006
Sin costo

**Feria expo sobre salud, seguridad y
condición física** *Para todas las edades*
Sábado y domingo 11:00 a.m. a 3:00 p.m.
22 y 23 de julio de 2006
Sin costo

PISCINA TED WATKINS

1335 E. 103rd Street • Los Angeles, CA 90002
(323) 357-3034

Programa GRATUITO de invierno de la Fundación Acuática del Área Metropolitana de Los Angeles (AMFLA, Aquatics Foundation of Metropolitan Los Angeles) De septiembre de 2005 a junio de 2006

Ejercicios aeróbicos acuáticos
Martes, miércoles y jueves 10:00 a.m. a 11:00 a.m.
Lunes, miércoles y viernes 4:30 p.m. a 5:30 p.m.

Clases de natación Escuela Primaria de la Calle 96

De lunes a viernes
Primero sesión 1:30 p.m. a 2:15 p.m.
Segunda sesión 2:30 p.m. a 3:15 p.m.
Tercera sesión 3:45 p.m. a 4:30 p.m.

Nado de tramos
De lunes a viernes 10:00 a.m. a 1:00 p.m.
Sábado y domingo 11:00 a.m. a 2:00 p.m.

Clubes de natación
Pinguinos del Condado de L.A. 5:30 p.m. a 7:30 p.m.
Tiburones de Ted Watkins 5:30 p.m. a 7:30 p.m.

Si tiene alguna pregunta, por favor llame a: la Piscina Ted Watkins o a Stan Lee, Fundación Acuática del Área Metropolitana de Los Angeles (AFMLA, Aquatics Foundation of Metropolitan Los Angeles) al (213) 324-1424.

PARQUE NATURALEZA DE WALNUT

2624 Olive Street
Walnut Park, CA 90255
(323) 586-7260



El Parque Naturaleza de Walnut creó un aventura con el Condado de Los Angeles, el Departamento de Parque y Recreo, y del Distrito unificado del el Escuela de Los Angeles. El Parque ofrece programas de recreo para jóvenes y adultos.

Programa invierno (Noviembre - Marzo)
Cerrado lunes a viernes
Abierto sábados y domingos 10:00 a.m. - 4:00 p.m.

Programa primavera (Abril - Octubre)
Abierto lunes a viernes 5:00 p.m. - 8:00 p.m.
Sábados y domingos

ZONA ESTATAL DE RECREO KENNETH HAHN

4100 S. La Cienega
Boulevard
Los Angeles, CA 90056
(323) 298-3660



Horario: Abierta diariamente desde las 6:00 a.m. hasta la puesta de sol. Se cobra una entrada por vehículo durante los fines de semana y en días festivos.

Complejo deportivo Belfield en la zona estatal de recreo Keneth Hahn (canchas de béisbol y fútbol soccer)

5401 S. Fairfax, Los Angeles, CA 90056

En este lugar se llevaron a cabo las Décimas Olimpiadas de 1932. Más tarde, en 1984, la ciudad de Los Angeles volvió a ser la sede de las Olimpiadas y dio la bienvenida a los atletas de más de 140 países. Para servir como un recordatorio continuo de los eventos, se plantaron 140 árboles en conjunto en las colinas donde fueron los eventos de 1932. Cada árbol representa a uno de los países que participaron en las Olimpiadas de 1984. Las actividades que se pueden realizar en el parque de 370 áreas incluyen la pesca y los días de campo familiares o en grupos. También cuenta con otros atractivos tales como zonas de juegos para niños, un centro comunitario, un lago artificial, senderos con vistas del paisaje y un jardín japonés.



Directorio de Arte

Hollywood Bowl	(323) 850-2060
Servicios de autobús de conexión	(323) 850-2065
Teatro John Anson Ford	(323) 461-3673
Servicios de autobús de conexión	(323) 856-5793
Comisión para las Artes del Condado de Los Angeles	(213) 974-1343

Museos del Condado de Los Angeles

Museo de Arte	(323) 857-6000
Museo de Historia Natural	(213) 763-3412

Centro Musical del Condado de Los Angeles

Teatro Ahmanson	(213) 972-7574
Grupo Teatral Center	(213) 972-7625
Auditorio Walt Disney	(213) 972-7200
Coro Maestro de Los Angeles	(213) 972-7282
Ópera de Los Angeles	(213) 972-8001
Orquesta Filarmónica de Los Angeles	(323) 850-2000
Foro Mark Taper	(213) 972-7574
Centro de Música	(213) 972-7200
Música Danza	(213) 972-0711
Teatro Red Cat	(213) 237-2816

Playas y Puertos

El Departamento de Playas y Puertos del Condado de Los Angeles patrocina una multitud de actividades cada año. Se patrocinan eventos gratuitos en Burton Chase Park, Marina Del Rey, 13650 Mindanao Way o Fisherman's Village en el 13755 Fiji Way. Para entrar en contacto con el departamento, puede llamar a la línea de información para visitantes al (310) 305-9545.

EVENTOS ESPECIALES DE OTOÑO E INVIERNO EN MARINA DEL REY

Desfile anual de naves marítimas y función de fuegos artificiales de celebración de fin de año en Marina del Rey

Diciembre

Fuegos artificiales de año nuevo

31 de Diciembre de las 11:59 p.m. a las 12:05 a.m.

Programa de aventuras al aire libre, canoas tipo kayak en el puerto y un nuevo programa de canoas tipo kayak para surfing

Vivencia de observación de aves

Enero a Junio

EXPRESA SU OPINIÓN SOBRE COMMUNITY CONNECTION

Le invitamos a responder este cuestionario y a enviárnoslo. Sus respuestas y comentarios nos proporcionarán información valiosa que nos ayudará en nuestra tarea de servirle mejor.

Sírvase poner un círculo en el número que describe mejor los comentarios sobre **CommunityCONNECTION**.

RELACIONES CON LOS USUARIOS	EN DESACUERDO	TIENDO A ESTAR EN DESACUERDO	TIENDO A ESTAR DE ACUERDO	DE ACUERDO	SIN RESPUESTA
1. La información en Community Connection es útil.	1	2	3	4	Sin respuesta
2. Community Connection es fácil de leer.	1	2	3	4	Sin respuesta
3. Gracias a Community Connection estoy más enterado de los servicios que el Condado ofrece en mi comunidad.	1	2	3	4	Sin respuesta
4. Community Connection me ayudó a averiguar sobre un servicio que no sabía que existía.	1	2	3	4	Sin respuesta
5. Community Connection contiene información que necesito para obtener servicios del Condado.	1	2	3	4	Sin respuesta
6. Pienso que Community Connection ha mejorado mi acceso a los servicios del Condado.	1	2	3	4	Sin respuesta
7. Community Connection me ayudó a entender mejor el papel que el Condado desempeña en la prestación de servicios municipales a mi comunidad.	1	2	3	4	Sin respuesta

Puede usar el espacio enseguida para comentarios o puede escribirnos a la dirección que figura a continuación:

Envíe su cuestionario completado a esta dirección:

CAO/OUAS-SP

723 Kenneth Hahn Hall of Administration
500 West Temple Street • Los Angeles, CA 90012

O mánden sus comentarios/peticiones por correo electrónico a: **uas_sp@cao.co.la.ca.us**

<https://lacws.co.la.ca.us/cao/ffconnection.htm>

o entréguela en cualquiera de estos lugares en Florence-Firestone:

- Parque Bethune
- Parque Roosevelt
- Parque Washington
- Parque Watkins
- Biblioteca de Florence
- Biblioteca Graham
- Servicios Comunitarios de Florence-Firestone

¿A quién llamar cuando requiere ayuda? Estos son algunos números telefónicos importantes para solicitarla.

MARQUE EL 9-1-1 EN CASOS DE EMERGENCIA.

Marcar el **9-1-1** puede salvar vidas cuando se presenta una emergencia médica o al ocurrir un incendio, un delito o cualquier otra situación urgente que ponga en peligro la vida. Las llamadas al **9-1-1** se dirigen directamente a las fuerzas del orden público o al departamento de bomberos, según la naturaleza y el lugar de origen de la llamada. Las personas encargadas del manejo de las llamadas al **9-1-1** están capacitadas para verificar su localización exacta, aun cuando usted se encuentre en una casa, un departamento, un vehículo, etc. No marque al **9-1-1** si no se trata de una emergencia. En su lugar, llame a la agencia del orden público de su localidad. Es también fundamental que los niños sepan la importancia de marcar el **9-1-1** en una emergencia y que aprendan a no jugar con ese número.



¿S abía que puede marcar el **2-1-1** para tener acceso a información sobre alimentos y albergue de emergencia, servicios para personas de la tercera edad, cuidado de niños, recursos para empleos, atención médica a bajo costo, apoyo relacionado con alcoholismo y drogadicción, oportunidades para voluntarios y algunos otros recursos médicos y humanos más?

La Junta de Supervisores del Condado de Los Ángeles aprobó el 1 de julio de 2005 el financiamiento e implementación del nuevo sistema de llamadas al **2-1-1** del Condado. Si reside en el área no incorporada de Whittier, puede llamar simplemente al **2-1-1** para tener acceso a una amplia información sobre servicios médicos y humanos sin costo para usted. Se ofrecen los servicios de información en algunos idiomas.

Este número **2-1-1** fácil de marcar funciona las 24 horas, los 7 días de la semana. La información que usted dé a los asesores de recursos es confidencial. Así que si necesita algún tipo de información sobre servicios médicos y/o humanos, simplemente llame al **2-1-1**.

OBSERVACIÓN: EN CASO DE EMERGENCIA, TODAVÍA DEBE MARCAR EL 9-1-1.

LA LÍNEA DE AYUDA LO CONECTA CON LOS SERVICIOS MUNICIPALES DEL CONDADO

1-888-924-HELP (1-888-924-4357)

De lunes a viernes de las 7:00 a.m. a las 7:00 p.m. • por la línea automática las 24 horas los 7 días de la semana.

El Condado de Los Angeles proporciona una variedad de servicios a las personas que viven en las zonas no incorporadas. La Línea de Ayuda del Condado puede ayudarle a obtener los servicios que necesite al proporcionarle los números telefónicos y direcciones de los departamentos del Condado. En algunos casos, se le conectará directamente con el departamento adecuado que mejor cumpla con sus necesidades. Estos servicios pueden incluir:

- Obtención de permisos y códigos de construcción
- Servicios de biblioteca
- Servicios de protección contra fraudes para el consumidor
- Salubridad, iluminación y caminos
- Cuidado y refugio para animales
- Eliminación de vehículos abandonados

Healthy Planet

Keep Your Community Clean
(888) CLEANLA



Hazardous Household Waste Collection Events

The health and safety of people and animals, as well as the health of our communities and the environment is endangered when household hazardous waste products are discarded in household garbage, sinks or storm drains.

The following are examples of household hazardous waste products that may be found in and around your home:

- Lawn/Garden-Care Products
- Paint and Paint-Related Products
- Automotive Fluids and Batteries
- Beauty Products and Medicines
- Household Cleaners
- Electronic equipments

The County sponsors Household Hazardous Waste Collection Events where residents can drop off their hazardous waste. Collection Events are scheduled in different areas throughout the County and are free to the public. To find a collection event near you or to report illegal dumping in the storm drains, please call (888) CLEANLA or visit the CLEAN LA website at www.888CleanLA.com.

Tire Disposal/Storage

Tires that are illegally dumped or improperly stored can pose a serious threat to public health and safety, as well as to the environment. The County sponsors free waste tire collection events. For more information or to report illegal dumping, please call (888) CLEANLA or visit the CLEAN LA website at www.888CleanLA.com.

Residential Recycling

Christmas tree recycling: curbside service to Altadena residents is provided by the waste hauler who serves your area. Dates and time for the Christmas tree recycling program will be available in mid-December. Please contact (888) CLEANLA or visit the CLEAN LA website at www.888CleanLA.com for schedules.

Tree Trimming

All parkway trees maintained by the County Department of Public Works are trimmed on either a two- or five-year cycle. Private contractors are hired for tree trimming. Trimming is done to promote the health of the trees, reduce liability from limb breakage and wind damage, and improve the appearance of trees.

Please call (626) 337-1277 for street service.

Planeta Saludable

Mantenga su comunidad limpia

Eventos para la recolección de residuos domésticos peligrosos

La salud y seguridad de la gente y los animales, además de la de nuestras comunidades y medio ambiente, se encuentran en peligro cuando se desechan los residuos domésticos peligrosos en la basura, los fregaderos o los colectores de aguas pluviales.

Los siguientes artículos son ejemplos de residuos domésticos peligrosos que se encuentran en su casa y alrededor de la misma:

- Productos para el cuidado del césped/jardín
- Productos para pintar y materiales relacionados con la pintura
- Líquidos y baterías de automóviles
- Artículos de belleza y medicinas
- Productos de limpieza para casas
- Equipos electrónicos

El Condado patrocina eventos para la recolección de residuos domésticos peligrosos en donde los residentes pueden dejar sus desechos peligrosos. Se programan eventos de recolección en diferentes áreas a lo largo y ancho del Condado, y el público puede participar gratis. Si desea encontrar un evento de recolección cerca de su casa o para reportar el vertido ilegal de residuos en los colectores de aguas pluviales, llame al (888) CLEANLA o visite el sitio Web de CLEAN LA en www.888CleanLA.com.

Desecho/almacenaje de llantas

Las llantas que se tiran ilegalmente o se guardan de manera inapropiada pueden representar una amenaza grave tanto para la salud y seguridad pública como para el medio ambiente. El Condado patrocina eventos para la recolección gratuita de llantas desechadas. Si desea información adicional o reportar cuando se tire basura ilegalmente, llame al (888) CLEANLA o visite el sitio Web de CLEAN LA en www.888CleanLA.com.

Reciclaje residencial

Reciclaje de árboles de Navidad: el recolector de basura al servicio de su área es quien presta el servicio al borde de la acera a los residentes de Altadena. A mediados de diciembre se tendrán las fechas y horarios para el programa de reciclaje de árboles de Navidad. Si desea averiguar los horarios, llame al (888) CLEANLA o visite el sitio Web de CLEAN LA en www.888CleanLA.com.

Poda de árboles

Todos los árboles de los paseos y calles a cargo del Departamento de Obras Públicas del Condado se podan conforme a un ciclo de dos o cinco años. La poda la llevan a cabo contratistas. La poda se realiza con el fin de promover la salud de los árboles, reducir la responsabilidad civil debido a la caída de ramas y los daños causados por el viento, así como para mejorar el aspecto de los árboles. Para obtener servicio en las calles, llame al (626) 337-1277.

2-1-1 LA County **2-1-1**

Air Quality Concerns **(800) 288-7664**

**Agricultural Commissioner/
Weights and Measures** **(626) 575-5471**

Animal Care and Control **(562) 940-6898**

Board of Supervisors
General information **(213) 974-1411**
First District Field Office **(323) 881-4601**
Second District Field Office **(323) 586-6523**

Children Services
Child Care Hotline/CalWorks **(877) CHILD-99**
The Children's Collective, Inc. **(323) 583-1588**
Mexican-American **(323) 584-1250**
Opportunity Foundation
Head Start and State Pre-school **(323) 584-1250**
Child Abuse Hotline **(800) 540-4000**
Child Support Services **(323) 890-9800**

Consumer Concerns
Consumer Affairs **(800) 593-8222**
Scanner Overcharge **(562) 940-8911**
Complaints-Utility Meters and Scales **(562) 940-8911**

Crisis Intervention
Domestic Violence Hotline **(800) 978-3600**
2-1-1 (24 Hour Referral Service) **(800) 339-6993**

Environmental Health
24 Hour Hotline **(888) 700-9995**
Food Vending on Street **(626) 430-5500**
Recreational Health Program **(626) 430-5360**
Insect/Vector Control Program **(626) 430-5450**
Retail Food Inspections (Restaurants) **(626) 430-5200**

Employment
County of Los Angeles 24-hour **(800) 970-5478**
Job Hotline

Garbage/Waste Collection:
BFI Disposal **(888) 742-5234**
Hazardous Waste/Spills **(800) 303-0003**
Hazardous Waste/ Recycling **(888) CLEANLA**
and Illegal Dumping

Graffiti Abatement
Graffiti Removal Request **(800) 675-4357**
Caltrans- Freeway walls and signs **(213) 897-3656**

Health Centers
Hubert Humphrey **(323) 846-4312**
Comprehensive Health Center
H. Claude Comprehensive Health Center **(213) 744-3945**
South Public Health Center **(323) 563-4053**
Ruth Temple Health Center **(323) 730-3576**
King/Drew Medical Center **(310) 668-4321**

Public Safety
California Highway Patrol **(310) 516-3355**
Fire Department **(323) 881-2411**
County Police Dispatch **(800) 834-0064**
Sheriff's Century Station **(323) 567-8121**

Public Social Services
Florence District 17 Office **(323) 586-7257**

Public Works
Abandoned Shopping Carts **(800) 252-4613**
Building and Safety **(323) 586-6541**
Road Maintenance **(562) 869-1176**
Sewer Maintenance **(323) 233-3330**
Sidewalks, Curbs, & Gutters **(626) 458-3126**
Tree Maintenance **(562) 869-1176**
Traffic and Lighting **(626) 458-1722**
Emergencies **(800) 675-4357**

Regional Planning
General Information **(213) 974-6411**
Code Enforcement **(888) 924-4357**

Registrar-Recorder/County Clerk
Birth/Death/Marriage records **(800) 201-8999**
Real Estate Recording **(562) 462-2125**
Registrar of Voters **(562) 466-1310**

Senior Services
Adult Protective Services **(213) 351-5401**
Area Agency on Aging **(213) 738-4004**
Elder Abuse Hotline **(877) 477-3646**
Florence-Firestone Service Center **(323) 586-6501**

OTHER USEFUL NUMBERS

Schools

LAUSD Local District 7	(323) 242-1300
Drew Middle School	(323) 583-6961
Edison Middle School	(323) 587-5108
Florence Elementary	(323) 582-0758
Graham Elementary	(323) 583-1263
Lillian Elementary	(323) 582-0705
Mc Kinley Elementary	(323) 582-7481
Miramonte Elementary	(323) 583-1257
Parmelee Elementary	(323) 587-4235
Russell Elementary	(323) 582-7247

Utilities

Southern California Edison	(800) 655-4555
Emergency Line	(800) 611-1911
Southern California Gas Company	
Residential Customers	(800) 427-2200
Commercial Customers	(800) 427-2000
Self-Service Option	(800)-772-5050
Comcast Cable	(888) 255-5789

Transportation

Commuter Action Network	(800) 266-6883
Dial-a-Ride	(323) 563-5653
Access Ride Info	(800) 827-0829
Metro Bus and Rail Info	(800) COMMUTE or (800) 266-6883

DIRECTORIO DE SERVICIOS

2-1-1 LA County 2-1-1

Problemas con la calidad del aire (800) 288-7664

**Comisionado de Agricultura/
Pesos y medidas** (626) 575-5471

Cuidado y control de animales (562) 940-6898

Junta de Supervisores

Información general	(213) 974-1411
Oficina Local del Primer Distrito	(323) 881-4601
Oficina Local del Segundo Distrito	(323) 586-6523

Servicios para niños

Línea directa de guarderías/ CalWorks	(877) CHILD-99
The Children's Collective, Inc.	(323) 583-1588
Mexican-American Opportunity Foundation (Fundación Mexicoamericana para la Oportunidad)	(323)584-1250
Programa Head Start y educación preescolar estatal	(323)584-1250
Línea directa sobre el maltrato infantil	(800) 540-4000
Servicios de Manutención de Menores	(323) 890-9800

Problemas del consumidor

Asuntos del consumidor	(800) 593-8222
Sobrecargo del escáner	(562) 940-8911
Quejas - Medidores de servicios domésticos y pesas	(562) 940-8911

Intervención para situaciones críticas

Línea directa para la violencia doméstica	(800) 978-3600
Línea informativa de servicio de referencia las 24 horas	(800) 339-6993

Salud ambiental

Línea directa las 24 horas	(888) 700-9995
Venta ambulante de alimentos	(626) 430-5500
Programa de salud recreativa	(626) 430-5360
Programa de control de insectos/portadores	(626) 430-5450
Inspección de alimentos (restaurantes)	(626) 430-5200

Empleo

Línea directa para búsqueda de empleos en el Condado de Los Angeles, las 24 horas (800) 970-5478

Recolección de basura/desechos:

BFI Disposal	(888) 742-5234
Desechos y derrames peligrosos	(800) 303-0003
Desechos peligrosos/reciclaje y desechos ilegales	(888) CLEANLA

Eliminación de graffiti

Solicitudes de eliminación de graffiti (800) 675-4357
 Caltrans - muros y letreros en autopistas (213) 897-3656

Centros de salud

Centro integral de salud Hubert Humphrey (323) 846-4312
 Centro integral de salud H. Claude (213) 744-3945
 Centro de salud pública Sur (323) 563-4053
 Centro de salud Ruth Temple (323) 730-3576
 Centro Médico King/Drew (310) 668-4321

Seguridad pública

Patrulla de Caminos de California (310) 516-3355
 Departamento de Bomberos (323) 881-2411
 Despacho de la Policía del Condado (800) 834-0064
 Estación Century del Alguacil (323) 567-8121

Servicios públicos sociales

Oficina del Distrito 17 de Florence (323) 586-7257

Obras públicas

Carritos del supermercado abandonados (800)252-4613
 Construcción y seguridad (323) 586-6541
 Mantenimiento de caminos (562) 869-1176
 Mantenimiento del alcantarillado (323) 233-3330
 Aceras, cunetas y alcantarillas (626) 458-3126
 Mantenimiento de árboles (562) 869-1176
 Tráfico e iluminación (626) 458-1722
 Emergencias (800) 675-4357

Planificación regional

Información general (213) 974-6411
 Cumplimiento de códigos (888) 924-4357

Oficina del Registro Civil/ Actuario del Condado

Registros de nacimiento, defunción y matrimonio (800) 201-8999
 Registro de bienes raíces (562) 462-2125
 Registro de votantes (562) 466-1310

Servicios para personas de la tercera edad

Servicios de Protección de Adultos (213) 351-5401
 Agencia sobre el envejecimiento del área (213) 738-4004
 Línea directa para reportar el maltrato a personas de la tercera edad (877) 477-3646
 Centro de Servicios de Florence-Firestone (323) 586-6501

OTROS NÚMEROS TELEFONICOS DE UTILIDAD

Escuelas

LAUSD District Local 7 (323) 242-1300
 Escuela de educación secundaria Drew (323) 583-6961
 Escuela de educación secundaria Edison (323) 587-5108
 Escuela primaria Florence (323) 582-0758
 Escuela primaria Graham (323) 583-1263
 Escuela primaria Lillian (323) 582-0705
 Escuela primaria Mc Kinley (323) 582-7481
 Escuela primaria Miramonte (323) 583-1257
 Escuela primaria Parmelee (323) 587-4235
 Escuela primaria Russell (323) 582-7247

Servicios domésticos

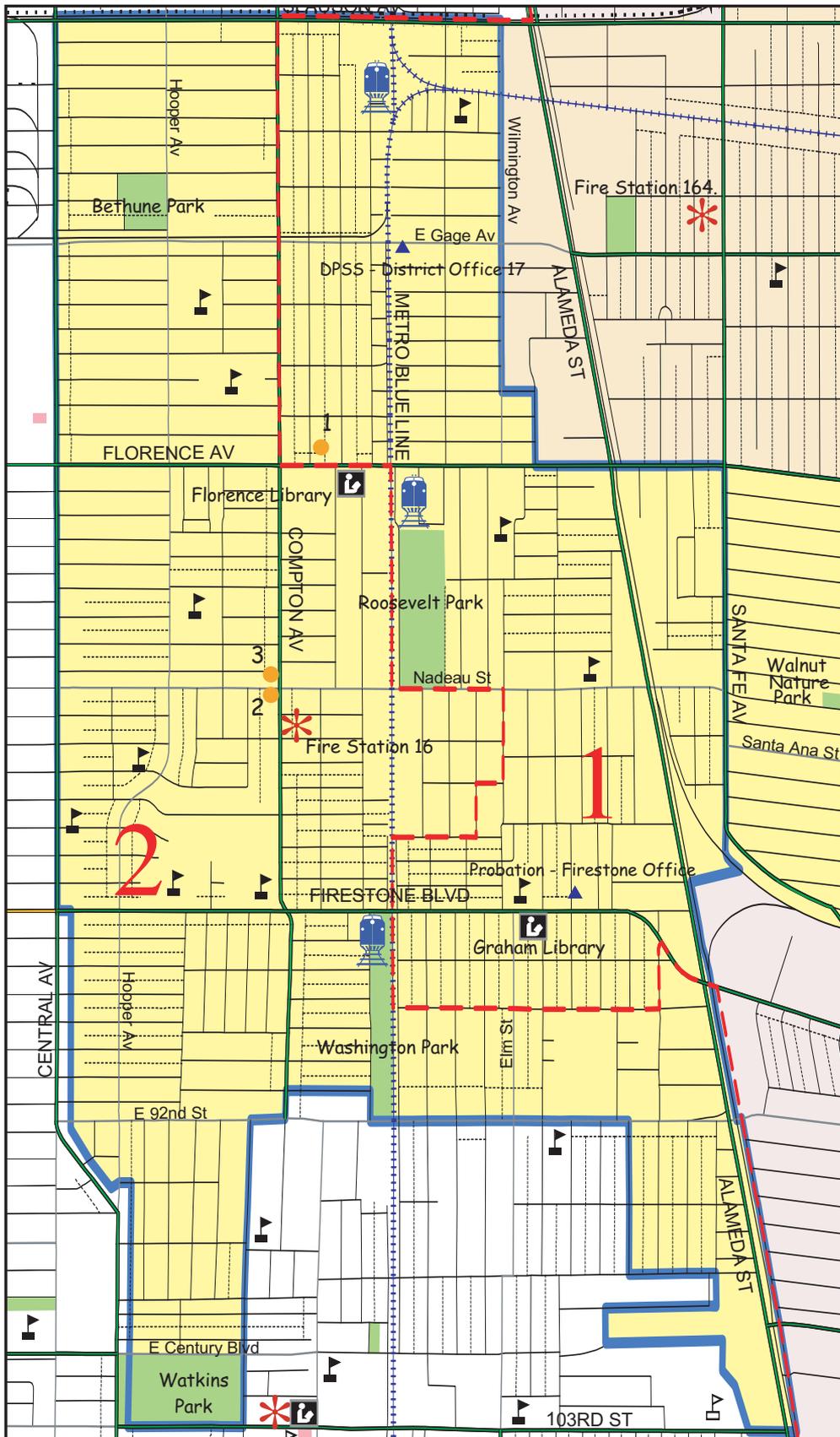
Southern California Edison (800) 655-4555
 Línea para emergencias (800) 611-1911

Compañía de gas Southern California Gas Company
 Consumidores residenciales (800) 427-2200
 Consumidores comerciales (800) 427-2000
 Opción de autoservicio (800) 772-5050

Compañía Comcast de televisión por cable (888) 255-5789

Transporte

Commuter Action Network (800) 266-6883
 Dial-a-Ride (323) 563-5653
 Información de Access Ride (800) 827-0829
 Información de autobuses y trenes Metro (800) COMMUTE o (800) 266-6883



Parks

- Roosevelt Park**
7600 Graham Ave.
- Mary Mcleod-Bethune Park**
1244 East 61st Street
- Ted Watkins Park**
1335 East 103rd St.
- Col. Leon Washington Park**
8908 South Maie Ave.
- Walnut Nature Park**
2642 E. Olive

Libraries

- Florence Library**
1610 E. Florence Ave.
- Graham Library**
1900 E. Firestone Blvd.

Fire Stations

- Fire Station 16**
8010 Compton Ave
- Fire Station 164**
6301 S. Santa Fe Ave

Community Centers

1. **Century Youth Activities League Boxing Center**
7116 S. Makee Ave.
2. **Firestone Youth Activity Center**
7901 S. Compton Ave.
3. **Florence-Firestone Community Service Center**
7807 S. Compton Ave.

County Department Local Offices

- DPSS - District Office 17
1740 E. Gage Ave.
- Probation - Firestone Office
8526 S. Grape Street

LANDMARKS

- Parks
- Libraries
- Fire Stations
- Community Centers
- County Department Local Offices
- Florence-Firestone Area
- Florence-Firestone Area Boundary
- Supervisorial District Boundary (2001)
- Post Office
- Bus/Railway/Metro Station